



FARO DEL SILENCIO

AÑO XV
N.º 122
Agos-Sept. 1991
265 Ptas.

«La revista de todos los sordos españoles»

TOKIO: EXITO DEL XI CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS



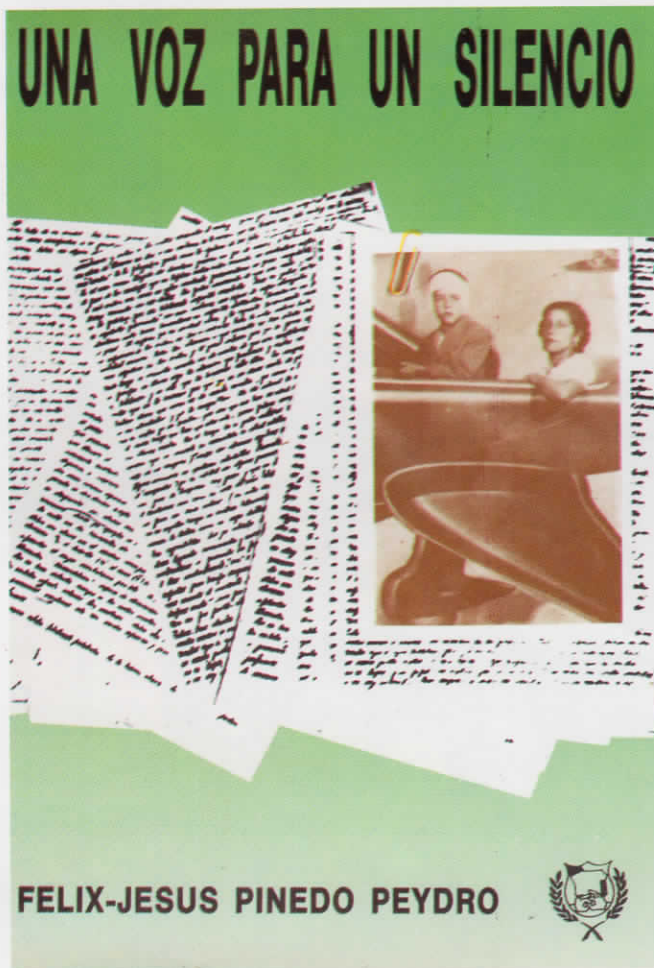
MERIDA: XI CONGRESO NACIONAL DE AEES-FEPAL - UN CONGRESO SIN SORDOS

UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

INDICE

Prólogo.
Prólogo de Yerker Andersson.
Prólogo del Autor.
Dedicatoria.
Un niño normal.
Recuerdos con sonidos.
Llega la sordera.
Un colegio de sordos de los años 50.
La enseñanza difícil de los prelo-
cutivos. Anecdótico.
Colegio de oyentes.
Una nueva integración.
Un sordo, bachiller.
Intervalo: acaba una integración y
comienza otra bien distinta.
Mi encuentro con el lenguaje gestual.
Estudio de una asociación de sor-
dos en 1955 y comparación con las
de la actualidad.
El colegio de sordos otra vez: de
alumno a profesor.
Más sobre la enseñanza pretérita y
actual de los niños no oyentes.
El trabajo.
Las posibilidades del no oyente.
Padres e hijos. Sordos y oyentes.
Ser padres de un hijo sordo.
El dilema de la educación.
Algo sobre los sordo-ciegos.
Clases a sordos adultos.
Una apasionante y difícil labor.
Campo de batalla: La Asociación
de Sordos y el Primer Congreso
Nacional.



El teléfono y la televisión como ne-
cesidades de los sordos.
Las barreras de comunicación.
Los congresos de los sordos.
Conclusiones y resolución final del
X Congreso de la Federación Mun-
dial de Sordos (Helsinki, 1987).
La Federación Mundial (FMS) y
secretariados de la misma.
Nuevos aires: el «Deaf Power» y la
cultura del sordo.
Habla Yerker Andersson.
Métodos «Sutton Sign Writing»
(Escritura de signos Sutton) y
«Signfont» (Fuente de signos).
Comparación entre ambos sistemas.
Sistemas educativos en la actualidad.
El método educativo sueco.
El sistema verbotonal.
Sistema de apoyo a la educación:
Los Sistemas Bimodales:
— El problema de los tiempos
verbales.
— El Cued Speech (Palabra com-
plementada).
La Universidad de Gallaudet.
¿Integración?
El sordo, ese desconocido.
Los otros sordos.
A vueltas con los sordos prelo-
cutivos. Uno de ellos: Yerker An-
dersson.
La Confederación Nacional de
Sordos de España (CNSE).
Punto final.

Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educati-
vos, la familia, el trabajo..., la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos cono-
cer sobre los sordos.

Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

**UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN
DESEA SABER LO QUE ES Y
SUPONE SER SORDO**

PRECIO: 1.908 Ptas. IVA incluido (más gastos de envío).

(Parte de los beneficios de la venta de este libro, cedidos por el autor a la CNSE).

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

SUMARIO

2 EDITORIAL

3 NOTICIAS

8 TOKIO:
XI CONGRESO FMS



16 XI CONGRESO NACIONAL
DE AEES-FEPAL
UN CONGRESO SIN SORDOS

20 PAGINAS
DE EDUCACION

21 MEMORIAS DE
J. L. MARROQUIN

22 RADIOGRAFIA
DE LA CE

25 RECORTES
DE PRENSA

26 CNSE INFORMA

27 GACETA
DEL SORDO

40 CARTAS
AL DIRECTOR

41 VIDEOMANIA



43 CULTURA
SIN FRONTERAS

44 FILATELIA

45 INFORMACION
INTERNACIONAL

46 DEPORTES

48 HUMOR Y
PASATIEMPOS

NUESTRA PORTADA



Muestra especialmente gráfica del XI Congreso de la Federación Mundial de Sordos celebrado en Tokio. En la CNSE disponemos del texto de la mayoría de las ponencias y comunicaciones del mismo.

La redacción de FARO DEL SILENCIO no se hace responsable ni está de acuerdo, necesariamente, con las opiniones de sus colaboradores.

Esta revista se publica con la colaboración del Ministerio de Asuntos Sociales.



**AÑO XV
N.º 122**

**Agos-Sept. 1991
265 Ptas.**

Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix-Jesús Pinedo Peydró

Secretaria de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaria Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo
Angel de Linos
Julio César Díez
Lourdes Gómez
José Luis Peñacoba
Federaciones Regionales
Asociaciones de Sordos

Edita:
Confederación Nacional de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
Tel. 356 57 76
28028 Madrid

Imprime:
COOPEGRAF, S. C. L.

Suscripciones:
Año (12 números): 2.968 (IVA incluido)
Ejemplar: 265 (IVA incluido)
Núm. atrasado (ant. al 102): 212 (IVA incluido)
Extranjero: Certificado: 48 \$ USA
Correo normal: 38 \$ USA
Depósito legal: M. 10.837-1977

EDITORIAL



Dedicado a los padres de A.M.S.

Toda minoría está siempre condenada a luchar por sus derechos en inferioridad de condiciones. En primer lugar hay que darse a conocer, entendiéndose por tal, presentar la imagen real de posibilidades y limitaciones de esa minoría. En nuestro caso (los sordos), esta imagen es siempre falseada por el desconocimiento. —«un sordo es sordomudo y no habla», «el lenguaje de signos es un sistema pobre de comunicación», etc.—, y requiere que se dé a la sociedad una información real que sólo puede darse «desde dentro». Nadie conoce mejor al sordo ni puede explicar de forma más realista sus necesidades que el propio sordo sin intermediarios, por bien intencionados y capacitados que estén.

A continuación viene otra lucha más difícil e ingrata, si cabe: hacer comprender a organismos y autoridades que la sordera puede superarse con recursos técnicos y humanos, totalmente factibles y al alcance hoy en día a poco interés y ayuda que se preste a esta demanda.

Y hay aún un tercer campo de batalla, al que llamaríamos «local» por su repercusión sólo «interna», que es ir convenciendo a muchos sordos de que no han de abandonarse a la supuesta inferioridad que lleva en sí su handicap sensorial, y dedicarse a una vida material, pobre y triste, sino que han de encontrar en sí mismos ilusiones y motivos de superación..., mil cosas que hacer, muchas que aprender y no pocas también, que enseñar.

Hay miles de sordos en el mundo, todos con este problema común. Y España, claro, no es excepción.

En nuestros lares esta batalla requiere de personas capaces, altruistas con vocación y la inspiración suficiente para hacer muchas cosas y beneficiar a muchas personas. Podríamos comparar, en cierto modo, este «dedicarse a los sordos» con una especie de sacerdocio. Es una llamada interior esta vocación que se siente, incallable, imposible de reprimir. Las personas sordas que desean hacerlo tienen dentro de sí el fuego que les da a conocer su propia vida, llena de limitaciones e injusticias sociales y ver con asombro y redoblar así su indignación, que hay otros sordos (pre-locutivos) aún más indefensos, más oprimidos y con escasas o nulas posibilidades de explicarse y defenderse solos, por sí mismos...

Se entra así en el «Mundo de los Sordos». Esto no impide seguir con el trabajo normal, los padres, las relaciones sociales, etc., pero quizá lo disminuya sí, en mayor medida. Pero cuando aparece una persona de estas, grande, noble, sincera, poseída de amor a sus semejantes, dispuesta a luchar por su causa..., no hay modo de impedirlo. Solamente queda favorecer su «vocación», ayudarle en lo posible, y... (sus padres por supuesto) sentirse totalmente orgullosos de él o ella. No hay motivo para sentir dolor o preocupación alguna, sino para comprender y aceptar con la alegría de los pocos elegidos...

Félix-Jesús PINEDO PEYDRO

JORNADAS

PROFESIONALES Y EDUCACION ESPECIAL

*Hacia la integración social
de los sujetos de N.E.E.*

Entidades organizadoras:

A.E.D.E.S.

Dpart. Didáctica y Organización Escolar
UPV. Area de Educación Especial

Palacio de Miramar
13,14 y 15 de Diciembre 1991

San Sebastián
(Gulpúcoa)



PRESENTACION

En estas jornadas se pretende hacer una reflexión sobre las implicaciones que el nuevo concepto de Educación Especial provoca en todas las profesiones implicadas en la atención a los sujetos con necesidades educativas especiales. Se tendrán en cuenta los colectivos afectados por deficiencias mentales, minusvalías físicas y sensoriales, marginación social, etc., de acuerdo con sus características comunes y específicas.

OBJETIVOS

Conocer la implicación actual de los diferentes profesionales en su relación con los sujetos con necesidades educativas especiales.

Analizar desde una perspectiva interdisciplinar la responsabilidad de las diferentes profesiones ante la integración social.

Proporcionar un marco para el intercambio de experiencias entre los diferentes profesionales.

PROGRAMA

Tendrán lugar diferentes ponencias a cargo de especialistas en la materia, con mesas redondas centradas en la problemática específica de los diversos colectivos.

DIRIGIDAS A

Trabajadores sociales, psicólogos, maestros, educadores, médicos y cual-

quier profesional relacionado con la atención a los sujetos con necesidades educativas especiales.

Para mayor información, dirigirse a:

Secretaría Jornadas
de Educación Especial
Departamento de Didáctica
y Organización Escolar
Facultad de Filosofía
y Ciencias de la Educación
Universidad del País Vasco
Apartado de Correos 1249

San Sebastián

Tel. 47 00 03 (ext. 298) - Fax 47 16 99

NUEVAS TECNOLOGIAS Y DISCAPACIDAD

Aplicaciones en la edad preescolar y escolar (2.ª edición)

Organizada por el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, se ha celebrado en Madrid la segunda edición de las Jornadas sobre Nuevas Tecnologías y Discapacidad, aplicadas a la edad preescolar y escolar, durante los días 29, 30 y 31 de mayo de 1991.

El programa desarrollado ha seguido la misma estructura y contenido de las anteriores Jornadas, es decir, sesiones plenarias formadas por ponencias y mesas redondas durante las mañanas, y talleres de experiencias prácticas por las tardes.

La celebración de las Jornadas ha puesto de manifiesto, una vez más, la importancia y necesidad de favorecer este tipo de encuentros. Encuentros que reúnen a profesionales procedentes de disciplinas muy distintas, con el fin de facilitar el intercambio de información y de experiencias, necesario para el crecimiento del campo de las nuevas tecnologías y en concreto para el desarrollo de las aplicaciones a las personas con discapacidad.



MINUSVAL '91

Salón Nacional de las Discapacidades 7-10 noviembre '91

Centro de Reflexión y Debate

El salón sobre las discapacidades, MINUSVAL '91, se ha perfilado como el monográfico pionero sobre la prevención e integración social de toda persona con alguna forma de disminución.

La mejora de la calidad de vida es el objetivo de las Jornadas Técnicas a desarrollar, centradas en las diferentes discapacidades físicas, psíquicas y sensoriales, y en las derivadas de la tercera edad, como: Prevención de accidentes que puedan desembocar en una minusvalía. Planes y programas de integración plena de las diferentes minusválías. Deficiencias en la vejez. Ocio y deporte sin límite.

Y todo ello alrededor del Seminario Central, que en esta edición estará dedicado a la Formación e Integración Laboral, con los diferentes temas: Incumplimientos de la Ley. La falta de formación de los colectivos. La falta de información del empresario y el entorno laboral.

Centro de Exposición y Actividad

Junto a temas relacionados con cada problemática, el Centro de Exposición, cada vez más amplio, dará a conocer las novedades y aplicaciones en cuanto a utillaje y relacionados con deficiencias concretas.

Demostraciones, presentaciones, nueva tecnología y sesiones informativas, en un espacio que en los últi-

mos años ha incrementado en un 140 por 100 la superficie expositora.

Centro sin límites

La amplia sectorización del salón y el incremento constante de la participación, tanto de público, instituciones y asociaciones, como de empresas comerciales, convierten a MINUSVAL en el salón más positivo y necesario. Un auténtico «Centro sin límites».

Información: Camps Elisis
Apartado de Correos 106
25080 Lleida
Tel. 973-20 20 00/20 14 15

CURSO PARA LA CORRECCION DE LA TARTAMUDEZ Y LAS DISLALIAS

Desde el 1 de septiembre, y promovido por el Gabinete de Logopedia «SALAR DE DIEGO», de Murcia, se viene celebrando un curso intensivo para corregir la tartamudez y las dislalias, impartido por profesores titulados en la especialidad, siendo dicho curso exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 4,30 a 7,30 de la tarde, martes, miércoles, jueves y viernes, en el Gabinete de Logopedia «SALAR DE DIEGO», Riquelme, 13, de Murcia, y en la sede filial del Gabinete en San Cayetano, barrio Los Sierra, en San Javier (Murcia), lunes de 3,30 a 7,30, y jueves de 11 a 1. Reserva de plazas en el teléfono (968) 23 67 09, de 2,30 a 7,30, excepto lunes. Visitas concertadas.

CORRESPONDENCIA

Jóvenes sordas filandesas solicitan correspondencia en inglés con jóvenes españoles.

PIRJO KILKKILA
Kauppakuja 3 B 20
18600 MYLLYOJA
Finland

PAULA KILKKILA
Orientie 3 AS 1
16300 ORIMATTILA
Finland

REUNION DEL FORUM EUROPEO DE INTERPRETES DE LENGUAJE DE SIGNOS

Esta reunión se celebró en Bruselas, Bélgica, el día 8 de septiembre. En representación de la Asociación ILSE (Intérpretes de Lenguaje de Signos de España) acudió Esther de los Santos. Entre los temas tratados destaca la presentación de los resultados de un estudio elaborado sobre formación, empleo, evaluación y ética de la inter-

pretación en lenguaje de signos a nivel europeo.

Además, se acordó celebrar una reunión que posiblemente tendrá lugar en París (Francia) el año próximo, para elaborar una estructura más sólida de dicha organización y preparar un proyecto de trabajo a partir de 1992.

REUNION ANUAL DEL SECRETARIADO REGIONAL DE LA CE

Los pasados días 9 y 10 de septiembre, se celebró en Bruselas (Bélgica), la reunión anual del Secretariado Regional de la CE de la FMS. A dicha reunión, asistió el vicepresidente de la CNSE, Miguel Jiménez, acompañado de un intérprete de lenguaje de signos. Asistieron representantes de todos los países de la CE.

Entre los temas tratados destacan la elaboración de unos nuevos estatutos acordes con la estructura europea a partir de 1992, la continuación de la gestión del SRCE

por parte de Dinamarca, un debate sobre el contenido del programa Helios 2, y la programación de actividades para el año próximo.

Durante el desarrollo de la reunión se procedió a la elección de nuevos miembros del Comité Ejecutivo por un período de cuatro años, resultando elegido nuestro representante español, junto con los de Grecia, Italia, Gran Bretaña y Dinamarca.

PREMIOS REINA SOFIA 1992 DE INVESTIGACION SOBRE PREVENCION DE LAS DEFICIENCIAS

Se convocan los Premios REINA SOFIA 1992 de investigación sobre prevención de las deficiencias.

La finalidad de estos premios es recompensar una labor continua, llevada a cabo en un período de tiempo no inferior a 10 años, de investigación científica o un trabajo experimental evaluado científicamente cuyos resultados merezcan esta distinción.

El tema de la investigación o del trabajo corresponderá a cualquier aspecto de la prevención, en sus distintos niveles, de las deficiencias.

Podrán optar a dicho Premio las investigaciones y trabajos realizados, en España o en el extranjero, por autores de nacionalidad española o de los países iberoamericanos, y publicados con anterioridad a esta convocatoria, al menos parcialmente, en lengua española.

Las candidaturas deberán ser presentadas por academias científicas, universidades o instituciones equiparables de los países donde la investigación o el trabajo hubieran sido realizados o publicados, haciendo constar los méritos y circunstancias especiales que concurran en la investigación o el trabajo propuesto.

En el expediente de la candidatura se incluirán, por duplicado ejemplar, las publicaciones de las investigaciones o de los trabajos experimentales que se presentan para su valoración.

Las candidaturas deberán obrar antes del día 30 de mayo de 1992 en la Secretaría General del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, calle Serrano, 140. 28006 Madrid (España).

El Premio REINA SOFIA 1992 dispondrá de dos dotaciones de 5.000.000 de pesetas cada una, destinadas a la candidatura española y extranjera que resulten galardonadas. El fallo del jurado será inapelable. El premio podrá declararse desierto si el jurado considera que las candidaturas no reúnen los méritos suficientes para ser galardonadas.

Convocadas por el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía. Colabora la Fundación «Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa», mediante la dotación del premio a la candidatura española.

Joven sordo de 28 años, de nacionalidad australiana, desea buscar alojamiento en casa de personas sordas, durante los Juegos Olímpicos de Barcelona, la Expo en Sevilla y en Madrid, Capital Europea de la Cultura.

Interesados contactar con:

Andrew Knox

69 Rosedale Road - Gordon 2072

NEW SOUTH WALES (Australia)

AVANCE DEL CONGRESO INTERNACIONAL HISPANO-EURO-AMERICANO DE AUDICION Y LENGUAJE

Como colaboración a los actos programados con motivo de la EXPO-92

DEL 1 AL 5 DE JULIO DE 1992 - CORDOBA

INFORMACION GENERAL

Fecha de celebración: 1 al 5 de julio de 1992.
Lugar: Córdoba.
Presidencia de honor: S. M. La Reina Doña Sofía.
Organiza: ASAPETAL (Asociación Andaluza de Profesores Especializados en Perturbaciones de Lenguaje y Audición).
Sede del Congreso: Palacio de Congresos de Córdoba.
Asistentes: Profesores de Audición y Lenguaje. Logopedas. Todas las personas interesadas en la especialidad.
Número de asistentes: Limitado a 300 congresistas y 100 acompañantes.
Reserva de plazas de hotel de diferentes categorías.
Prioridad en informaciones sucesivas y admisión al congreso para los que envíen el adjunto boletín de inscripción previa, que no obliga a nada, sólo mera declaración de intención de asistencia.

Diploma de asistencia.

CONTENIDOS

Constará de conferencias magistrales y ponencias de rabiosa actualidad, impartidas por personalidades hispano-euro-americanas.

COMUNICACIONES

En orden a la calidad del congreso, las comunicaciones libres se verán limitadas a un número de 15, y serán seleccionadas por un comité técnico entre las presentadas.

MESAS REDONDAS

Sendas mesas redondas para la discusión de las comunicaciones libres.

Coloquios en las ponencias que se dicten.

GRAN PROGRAMA SOCIAL

- Recepciones oficiales.
- Comidas de trabajo.
- Fiesta taurina.
- Gran concierto.
- Visitas a la Mezquita y al yacimiento arqueológico de Medina Azahara.
- Gran cena de clausura.

El día 5 de julio se dedicará a la visita de la EXPO-92 en Sevilla, mediante sendos autobuses ida y vuelta a Córdoba, incluido el precio de la entrada.

¡OCASION UNICA PARA VISITAR LA EXPO-92!

PROGRAMA ESPECIAL PARA ACOMPAÑANTES.

INFORMACION: ASAPETAL

C/ Los Alderetes, 12, 4.º dcha.

Teléfono 957/23 10 94

14004 CORDOBA

CURSO PARA LA CORRECCION DE LOS PROBLEMAS DE LENGUAJE, AUDICION Y RETRASO ESCOLAR

Desde el 1 de octubre, y promovido por el Gabinete de Logopedia «Salar de Diego» de Murcia, se viene celebrando un curso intensivo para corregir los problemas de lenguaje, audición y retraso escolar, impartido por profesores titulados en la especialidad, siendo dicho curso exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 4,30 a 7,30 de la tarde, martes, miércoles, jueves y viernes, en el citado gabinete, sito en la calle Riquelme, 13 de Murcia, y en la sede filial del gabinete, en San Cayetano, Barrio «Los Sierra» en San Javier (Murcia), lunes de 3,30 a 7,30 y jueves de 11 a 1. Reserva de plazas en el teléfono 23 67 09, de 2,30 a 7,30, excepto lunes. Visitas concertadas.

CURSO PARA LA CORRECCION DE LOS PROBLEMAS DE LA VOZ (AFONIAS)

A partir del 15 de octubre se impartirán en el Gabinete de Logopedia «Salar de Diego» cursos de reeducación de la voz para corregir problemas de afonía, impartidos por profesores especialistas de perturbaciones de lenguaje y audición.

El horario es de 4,30 a 7,30 de la tarde, martes, miércoles, jueves y viernes, en el citado gabinete, sito en la calle Riquelme, 13 de Murcia. Reserva de plazas en los teléfonos (968) 21 68 01 y 23 67 09.

MAESTRILLOS

Hace unos meses un amigo, comentando la reforma de la enseñanza no universitaria, me dijo: «Dentro de poco todos los españoles serán analfabetos con máster». Yo consideré sus palabras como pura broma.

Ahora, al leer la editorial y el artículo de Gutiérrez Alinso en el número 121 de FARO, compruebo que la frase de mi amigo no era una broma, sino que era en serio y muy grave.

Cuando tantos años nos ha costado alcanzar un nivel europeo en la corrección de los defectos del lenguaje, la Administración española se inventa la fácil, cómoda, genial y barata manera de formar maestros en la corrección del lenguaje mediante un programa de 19 temas.

Resulta, cuando menos, sorprendente que tal reducido programa se establezca en relación con las 400 horas de clase y otras tantas de práctica, que tales estudios requieren en todo el mundo y en las universidades españolas, donde desde hace más años vienen impartándose.

El agravio comparativo es tremendo, humillante, parece de menosprecio y burla.

¿Podrán estos maestros menores ser también miembros de la Asociación Española de Logopedia? ¿Podrán enfrentarse útilmente con los niños discapacitados? ¿Estos titulos serán reconocidos en la Comunidad Europea y por el Colegio Europeo de Logopedia?

J. PERELLO

LOS MAESTROS DE SORDOS, INDIGNADOS Y CON RAZON

¿Es que siempre los «Maestros» o docentes tenemos que bailar con la más fea?

¿No podemos tener dignidad profesional?

«... El Ministerio de Educación ha elaborado el borrador del programa para las oposiciones al cuerpo de maestros por la especialidad de audición y lenguaje (logopedia). Esto es: con superar 19 temas en la oposición, ya eres logopeda=ortofonista=fonoaudiólogo=profesor especial de sordomudos=profesor especializado en perturbaciones trastornos o técnicas de lenguaje y audición.»

Muy señor mío. Es tal la indignación que siento en estos momentos, que no sé si dirigirme a vos como al amigo, al presidente de la gestora de la FEPAL, o simplemente, como lo he hecho.

El dicho popular asevera: «Eramos pocos y... pasó la burra, o la abuela», según regiones. Pues bien eso es lo que ha pasado. No teníamos bastante con la Guerra del Golfo, que el Ministerio de Educación ha elaborado el borrador del programa para las oposiciones al cuerpo de maestros por la especialidad de audición y lenguaje (logopedia). Esto es con superar 19 temas en la oposición, ya eres logopeda=ortofonista=fonoaudiólogo=profesor especial de sordomudos=profesor especializado en perturbaciones trastornos o técnicas de lenguaje y audición.»

¿Es que siempre los «Maestros» o docentes tenemos que bailar con la más fea?

¿No podemos tener dignidad profesional?

¿Para qué hay un cuerpo legal que crea la especialidad?

¿Se les ha pasado por la cabeza a los responsables ministeriales de mandar información a las asociaciones profesionales?

Señor director, esto solo se lo hacen a los maestros. Si, con minuscu-

la. Parece ser que así es como nos cataloga el ministerio, aunque seamos «MAESTROS ESPECIALISTAS» con título de profesores especializados, pero con una misión de MAESTROS como la «copa de un pino» con tantos años de especialidad como el ciprés de Silos multiplicado por cinco, ya que Ponce de León, Fray Pedro, no es de hace dos días.

¿Por qué no se les ha ocurrido a las autoridades político-administrativas del ministerio convocar oposiciones para que los licenciados en medicina y cirugía adquieran la especialidad en digestivo, oncología, oftalmología, otorrinolaringología, pediatría, etc? o, ¿por qué no ha convocado oposiciones para que los licenciados en farmacia sean farmacéuticos especialistas en análisis clínicos o en optica? o, a los licenciados en veterinaria para que sean especialistas en bromatología? Sin subir a la licenciatura, ¿por qué no convoca oposiciones para que ATS, o diplomados en enfermería adquieran la especialidad de matronas, podólogos fisioterapeutas? ¡Ah!, son casos en los que es imprescindible una formación teórico-práctica y por eso...

Señor director, ¿la especialidad de lenguaje y audición (logopedia), no es una especialidad científica basada en el método hipotético deductivo-científico-positivo y por ello necesitamos los profesionales una sólida formación teórico-práctica?

Yo no sé si me estoy volviendo loco=esquizofrénico=majara (en la jerga actual), pero llevo en esta maravillosa especialidad casi veinte años —toda mi vida profesional— y he contado, por suerte, entre mis formadores con los mejores de la nación. Por citar a algunos: Martín Aramendi, Venancio Irujo, Didimo Fres-

no, Paco Tortosa, entre los que Dios ya quiso para El, y de los que quedan en este mundo para ver estos estropicios al doctor Perello, doctor Sanjuán, José Guixá, Jesús López Solórzano Arquero, Angeles Ayuso, Sonia Ramos, Carmen Pérez España y vos también, don Antonio Cecilia, entre otros. Pues bien, a pesar de ello, me considero un aprendiz neofito, aunque sea profesor de los cursos de especialización.

Si uno que no deja de estudiar, reciclarse, investigar y practicar durante veinte años se considera un ignorante en la especialidad, ¿cómo quiere el ministerio «dignificar» la especialidad sólo con superar 19 temas en una oposición a un cuerpo administrativo? Alegara que los temas son amplios. Si que lo son, e intentan abarcar toda la problemática de la especialidad, pero si los cursos de especialización duran dos años teórico-prácticos, ¿dónde está la práctica en la oposición teórica? ¿Me lo pueden explicar los responsables del ministerio?

Llevamos años luchando por tener una especialidad DIGNA y con rango de licenciatura y así lo hicimos saber a las altas instancias del entonces INEE, con un plan de formación serio. No lo conseguimos. Ahora tenemos la esperanza en las nuevas carreras y en lugar de darnos carrera nos dice oposiciones. ¡Toma del frasco, Carrasco!

Fdo. Rafael GUTIERREZ ALONSO
Profesor en Perturbaciones de Lenguaje y Audición
Delegado en Almería
de la Asociación Andaluza de Profesores Especializados en Trastornos de Audición y Lenguaje (ASAPETAL)

De la «Revista AEE»

BOLETIN DE PEDIDO

D.
con domicilio en Calle
Provincia Desea recibir ejemplares del libro **EL SORDO Y SU MUNDO**, autor Félix Jesús Pinedo Peydró, por correo contrareembolso al precio de **795** más gastos de envío.

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1.º F - 28028 MADRID

TOKIO: XI CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS

2 AL 11 DE JULIO DE 1991



UN GRAN CONGRESO

Llevo vistos cuatro congresos mundiales de la WFD y, sinceramente, no me ha sorprendido el ahora celebrado en julio en Tokio (Japón). Conocía ya este país y a sus naturales, sólo me faltaba comprobar la eficiencia famosa y casi mecánica, la precisión «de reloj» de los japoneses, en esta organización a la que acudieron 7.053 sordos de 69 países del mundo.

El Hotel Keio Plaza supuso, sí, una novedad: por primera vez el Congreso se encerraba en un solo edificio (enorme, suntuoso, moderno, un rascacielos de 47 pisos), en el que las salas, también enormes con una capacidad de 2.500 personas, con profusión de pantallas gigantes de televisión y vídeo en el interior, la gran abundancia de intérpretes de lenguaje de signos y la afluencia de sordos en una riada continua, convertía aquello en una imagen de la civilización moderna, como un espectáculo de mayorías, inacabable, imposible de abarcar para una persona, desbordante, intenso...

El Comité Ejecutivo del Congreso, presidido por Kyujiro Okina, con Shozaburo Takeshima, secretario general, puede estar satisfecho. No hubo ningún fallo, y por encima de los logros esperados, del éxito de las ponencias, del atractivo de los programas culturales paralelos, a mí me quedó una enseñanza nueva: el japonés (al menos el «japonés-sordo») no tiene esa reserva oriental, esa diferencia psíquica en que muchos (y yo entre ellos) creíamos. Es una persona abierta, sincera como los demás sordos del mundo, generosa, cordial y con un sentido extraordinario del humor y otro de la hospitalidad francamente fabuloso.

FARO DEL SILENCIO no puede sino ser un palidísimo reflejo de la suntuosa grandeza de la ceremonia inaugural, de las exposiciones, conferencias, reuniones..., de la indescriptible fiesta del «sayonara» final, de todo el Congreso, en resumen.

Un Congreso del que salieron más amigos todos los sordos del mundo, si cabe, más satisfechos al saber que su «lenguaje de signos» es ya casi aceptado por gobiernos, universidades, etc., salvo algún caso de retrogrados que acá todos conocemos, por desgracia.

España tuvo una actuación más que honrosa: el éxito del grupo teatral del Centro Altatorre, con la obra «Carmen», muy posiblemente la mejor de cuantas se presentaron. Las comunicaciones leídas en el mismo de Carmen Danvila (FIAPAS) y Mónica Martínez (Asociación de Sordos de Albacete), la participación y presencia de Miguel Jiménez y M.^a Pilar Pardo (vicepresidentes CNSE), Asunción Mancebo (secretaria CNSE), así como nuestras intérpretes, Myriam García y Esther de los Santos, así como la del firmante, reelegido miembro del Bureau de la WFD, por el período 1991-1995, hicieron a España bien presente.

Lástima que algún grupo de sordos españoles se interesó demasiado por el turismo y no se dejó ver por el Congreso (eran libres de hacerlo, ellos fueron por su cuenta) demostrando que era mayor el atractivo turístico que quizá su conciencia de sordos y su preocupación por nuestra problemática...

De cualquier manera, la grandeza de este Congreso se escapa a estas líneas y a nuestra descripción: rayos láser, técnica, televisión, sordos capacitados, organización magnífica, amistades nuevas rompiendo fronteras... Tokio queda atrás. ¡SAYONARA!

F. J. P. P.

TOKIO - XI CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS



BOLETIN DEL CONGRESO

Editado en dos idiomas —inglés y japonés—, con gráficos y fotografías. Con él era imposible perderse, una gran ayuda para todos los asistentes al Congreso.



REVISTA DEL CONGRESO

Para facilitar una información diaria, el Congreso elaboró una publicación bilingüe (inglés-japonés), con fotos y dibujos que fue muy interesante para todos.



SIMPATIA

Ya en el aeropuerto de Tokio, un cuerpo bien organizado de ambos sexos cuidaban de orientar a los que acudían al Congreso y trasladarlos lo más cómodamente posible al hotel, todo con una simpatía verdaderamente grata.



ASISTENTES AL CONGRESO

La Familia Imperial Japonesa estuvo presente en el Congreso con varios de sus miembros en distintas sesiones del mismo.



LA MEJOR INTEGRACION

No creemos que se pueda conseguir una integración mejor que la que tuvo lugar aquí. La guardería donde hubo niños sordos y oyentes de todos los países, suponemos que sin problemas de comunicación...

SUDAMERICA PRESENTE EN TOKIO

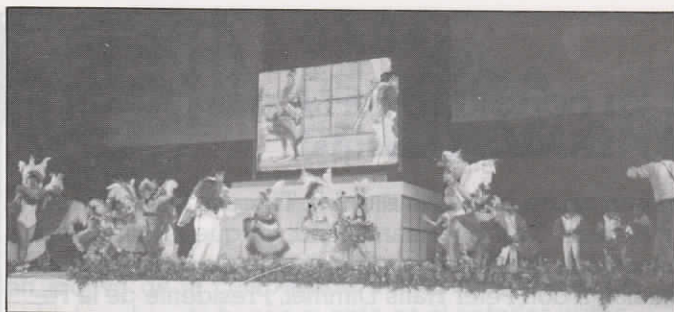
Aprovechando el Congreso se celebraron dos reuniones entre países sudamericanos. En la fotografía se encuentran representantes de Venezuela, Argentina y Méjico (también asistieron de Ecuador).

La Secretaría Regional de América Latina, que ha venido ocupando con gran brillantez don Teodoro Manzanedo (Argentina) durante largos años, se encuentra vacante desde que en febrero del año en curso (París), la Federación Mundial de Sordos accedió al deseo de los países sudamericanos de una renovación de la misma. Mientras se encuentra el sustituto, debemos recordar y agradecer la gran labor hecha por Manzanedo.



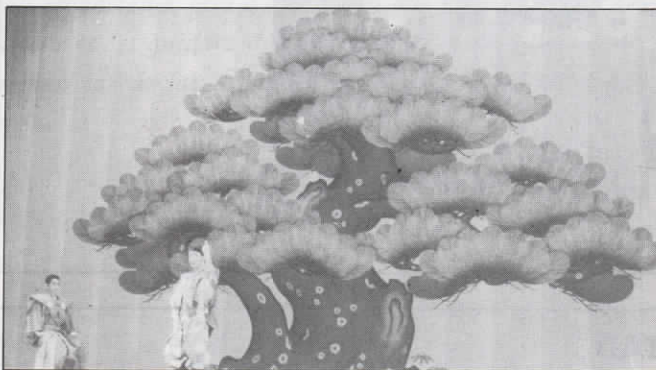
AMIGOS DE ESPAÑA

Don Nobuhiro Kashiwagi, un sordo japonés que es muy conocido en nuestro país por sus frecuentes estancias entre nosotros, participó con uno de sus cuadros.



CEREMONIAS

Las ceremonias, tanto de inauguración como de clausura, fueron con gran suntuosidad, los medios técnicos impresionaron a los asistentes y la excelente organización nipona hizo el resto.



EXITO DEL CENTRO ALTATORRE

La representación de «Carmen» fue un éxito enorme. Al nivel de la conocida calidad artística de los sordos españoles ya suficientemente reconocida. Lástima que la prohibición de sacar fotos en el teatro no permitiera a nuestro fotógrafo un documento fotográfico mejor.





1995 EL XII CONGRESO DE LA FMS EN VIENA (Austria)

Se presentaron tres países como candidatos: Turquía, la recién unificada Alemania y Austria. Casi por unanimidad, ya que la diferencia fue enorme, se concedió la organización del próximo Congreso a Austria. Nuestra felicitación a don Peter Hans Dimmel, Presidente de la Federación austriaca que, por cierto, al saber que obtuvo la organización del próximo Congreso, dijo: «... Cuando estuve en España en 1987 con motivo de la IX Semana Nacional de Teatro, al ver la organización española es cuando tuve la idea de realizar en mi país algo en beneficio de todos los sordos...».

Los resultados fueron estos: Austria, 29; Germany, 5; Turkey, 2.



AMISTAD

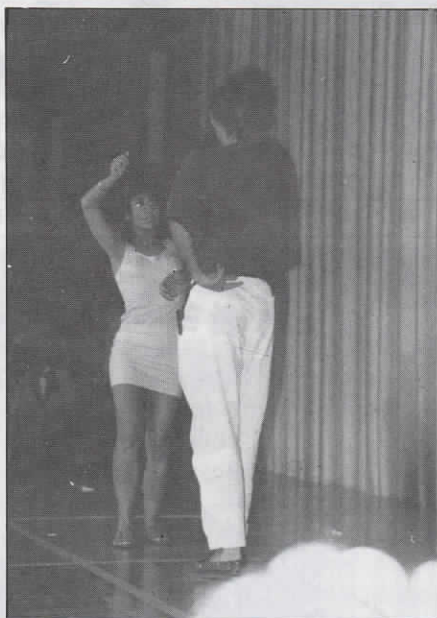
La amistad entre los japoneses anfitriones con su increíble hospitalidad y los sordos de los demás países del mundo fue manifiesta.



El Presidente de la FMS, su esposa y don Shozaburo Takeshima, junto a nuestro Presidente Sr. Pinedo, reunidos con los actores de teatro de la Asociación Japonesa de Sordos.



Grupo de miembros de la FMS y la Asociación de Sordos de Tokio.



ESPAÑA EN CONGRESO

A distintos niveles, los españoles asistentes al Congreso se hicieron notar en el mismo.

LA ASAMBLEA DE LA FEDERACION MUNDIAL

En Tokio se aprobó una reforma de los Estatutos de la FMS, asimismo se procedió a la renovación del Bureau para el período 1991-1995. Resultaron reelegidos Yerker Andersson (USA), presidente; Liisa Kauppinen (Finlandia), secretaria; Vasil Parniev (Bulgaria), vicepresidente, y los ocho miembros restantes fueron elegidos por votación con este resultado:

- Mr. Eiichi Takada (Japan): 33.
- Mr. Asger Bergmann (Denmark): 32.
- Prof. Lars Ake Wikstrom (Sweden): 31.
- Mr. A. Murray Holmes (U.K.): 31.
- Mr. Jean-Pierre Guerin (France): 28.
- Mr. Armando Giuranna (Italy): 28.
- Mr. Félix Jesús Pinedo (Spain): 26.
- Mr. Valery Korablinov (USSR): 23.

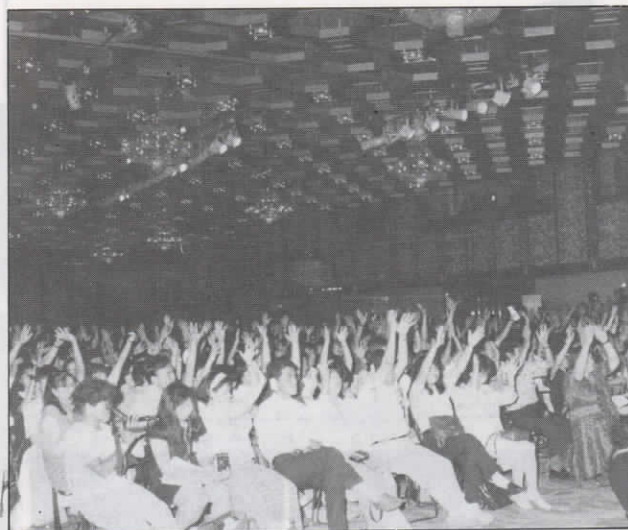
Resultaron eliminados con menos votos los representantes de Checoslovaquia, Kenia y Yugoslavia que renunció.





EL CONGRESO

Con enorme interés, los sordos de distintos países del mundo asistieron a las reuniones, conferencias y a todo acto social de este gran Congreso de la Federación Mundial.





CONCLUSIONES DEL XI CONGRESO MUNDIAL DE LA FMS

Han participado en el XI Congreso Mundial de la Federación Mundial de Sordos celebrado en Tokio, Japón, del 5 al 11 de julio de 1991, más de 7.000 personas de 69 países. Las siguientes conclusiones del Congreso son un resumen del trabajo realizado por las nueve Comisiones Científicas y las tres Comisiones No-Científicas durante el Congreso.

En todos los países hay personas sordas que utilizan el lenguaje de signos para comunicarse. La base sobre la que una persona desarrolla sus capacidades y hace uso total de sus recursos humanos es el lenguaje de signos. Con el lenguaje de signos los derechos humanos, la auto-concienciación y la igualdad de oportunidades se convierten en realidad. Por lo tanto, la Federación Mundial de Sordos pide a las asociaciones nacionales de sordos, otras organizaciones, instituciones y personas que usan sus esfuerzos con el sistema de las Naciones Unidas, gobiernos y otros encargados de tomar decisiones para que se reconozcan los lenguajes de signos nativos en todos los países. El uso del lenguaje de signos en educación es de vital importancia. Igualmente importante es la participación de los adultos sordos para alcanzar este objetivo. La FMS pide a las Naciones Unidas que incluya el reconocimiento del lenguaje de signos en el documento final que marca la finalización de la Década de las Naciones Unidas de las Personas con Discapacidad y el Programa Mundial de Acciones Relativas a las personas con Discapacidad en el año 2000 y tras esta fecha.

Siguiendo el lema del Congreso, igualdad y auto-concienciación, urgimos a que se cumplan las siguientes medidas:

1. Los primeros tres años son los más importantes para el desarrollo del lenguaje en un niño. Por lo tanto, los niños en edad escolar deben tener la oportunidad de crecer en un ambiente en el que se use el lenguaje de signos y los padres oyentes deberán disponer de servicios de orientación e instrucción en el uso del Lenguaje de Signos. Se recuerda a todas las naciones que la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Niños también se aplica a los niños sordos.

2. Los niños sordos necesitan escuelas separadas cuando el lenguaje de signos y la cultura sorda tengan papeles preponderantes. También necesitan profesores sordos cualificados y otros profesionales que les sirvan de modelo. De esta forma será posible alcanzar la calidad en la educación del sordo. Es necesario alcanzar el mismo nivel de las escuelas para niños oyentes. Si se les da la oportunidad a los niños sordos de desarrollar completamente sus capacidades de aprendizaje en diferentes áreas, tendrán una oportunidad mayor de seleccionar un trabajo. El lenguaje de signos deberá ser incluido en el currículum y debe ser utilizado en la enseñanza de otras asignaturas para que los niños puedan convertirse en personas bilingües o multilingües. Otro objetivo debería ser un conocimiento a nivel de trabajo del lenguaje escrito nacional y de lenguas extranjeras.

3. Deben proporcionarse servicios especiales en lenguaje de signos a las personas sordas con problemas de salud mental, ancianos sordos y personas sordas con discapacidades múltiples y debe alentarse para que participen de la comunidad sorda.

4. Los profesionales sordos, como profesores, doctores médicos, psicólogos, trabajadores sociales, ingenieros, técnicos y especialistas de comunicación (¿de masas?), atención espiritual, arte sordo y cultura, así como los investigadores a nivel universitario, serán necesarios para que las personas sordas hagan uso de los servicios ofrecidos por la sociedad al público. La participación total en la sociedad requiere la provisión —sin gastos para la persona sorda— de servicios de interpretación en lenguaje de signos. Para este propósito deben crearse cursos de formación para intérpretes de lenguaje de signos, así las personas sordas tendrán acceso a todos los servicios públicos y podrán participar en la política, economía y la vida social igual que los demás ciudadanos.

5. Las personas sordas tienen derecho a obtener toda la información disponible a los demás ciudadanos y tienen la responsabilidad de dar información a la comunidad sorda. La tecnología moderna permite la interacción extensiva basada en el lenguaje de signos, subtítulos y otros medios visuales. También hace posible el estandarizar las aplicaciones de la telecomunicación y sistemas de alarma en emergencia para el uso de las personas sordas. Incluso la Declaración Universal de los Derechos Humanos pide dichas aplicaciones de la tecnología: las naciones son responsables de proporcionar la información, nadie debería ser excluido de la sociedad.

6. El bienestar no se distribuye de la misma forma en el planeta. Cerca del 80 por 100 de todas las personas sordas en el mundo, aún no tiene educación. Muchas personas sordas están desempleadas, sus derechos humanos son violados y su dignidad no es respetada. Deben dedicarse más recursos especialmente para el desarrollo del lenguaje de signos, elevando la cantidad y el nivel de la educación y para ayudar a las asociaciones nacionales de sordos, y para contratar a expertos sordos en este trabajo.

7. Las personas sordas de los países en que se haya reconocido oficialmente el Lenguaje de Signos deberán ayudar a las personas sordas de los países en los que el Lenguaje de Signos es rechazado, ayudarlas a encontrar su identidad cultural, es decir, sus recursos humanos y organizar programas de formación del liderazgo para tomar total responsabilidad para ellos mismos y para otras personas. En todo el mundo las personas sordas deberían tener la oportunidad de investigar y promocionar su propia lengua y cultura y participar en la conservación de la herencia cultural universal. Dando la oportunidad para regir la vida propia, en armonía con el entorno, y la libertad de elección se asegurará que cada persona sorda obtenga la igualdad y la auto-concienciación.

XI CONGRESO NACIONAL DE AEES-FEPAL

(ASOCIACION ESPAÑOLA DE PROFESORES DE AUDICION Y LENGUAJE)

Mérida, 28 de junio - 2 de julio 1991

UN CONGRESO SIN SORDOS

TRISTEZA

Sinceramente, lo lamentamos. No comprendemos el «cómo» ni el «por qué» de lo sucedido en Mérida.

Si de algo se han jactado los sordos y con ellos la CNSE en su Consejo y Asambleas, ha sido siempre de sus magníficas relaciones con los profesores de Educación Especial, a quienes admiramos y apoyamos en todo momento. Sin ir más lejos, vea el lector en nuestro número anterior (121, pág. 6, «Los maestros sordos, indignados, y con razón»), por no remitirnos a otros números y siempre con toda nuestra atención a los profesores de la AEES y sus Federaciones Regionales. Don Jesús López Solórzano y don Antonio Cecilia son testigos (entre otros) de la cordial y sincera colaboración de la CNSE siempre que se nos requirió a ello: no podía ser de otra forma si recordamos que el primer presidente de la CNSE, el inolvidable don Juan Luis Marroquín (q.e.p.d.), fue el fundador, precisamente, de la propia AEES...

Madrid, La Coruña, los últimos congresos registraron un trato exquisito a los sordos y una respuesta entusiasta de ellos. La relación de los sordos y «sus» colegios de Educación Especial se hacía cada vez mayor, más intensa y directa...

Con el XI Congreso de Mérida ha venido inesperada y amargamente un paso atrás. Se ha querido crear una ruptura que el buen sentido de todos tiene que impedir.

De cualquier forma, lamentamos no poder ofrecer al lector información del Congreso, pues no se nos ha facilitado.

Y sin querer extendernos más, publicamos a continuación dos cartas remitidas al Congreso, una de una profesora sorda y otra por la CNSE, que pese al ruego de su lectura en el mismo, no se hizo así, siendo silenciadas. Publicamos también la carta de la Presidente de la Federación Valenciana de Sordos, y damos por terminado este penoso incidente con el ruego a la AEES de que en lo sucesivo nunca más vuelva a suceder.

Félix Jesús PINEDO PEYDRO
Miembro de Honor de la AEES

CARTA ABIERTA (CON RUEGO DE LECTURA PUBLICA) AL COMITE EJECUTIVO Y ASISTENTES AL XI CONGRESO NACIONAL DE AEES-FEPAL DE MERIDA (BADAJOZ)

En estos momentos yo debería estar aquí, en Mérida, y como un asistente más al Congreso de Profesores de Audición y Lenguaje, pero, por motivos que quizá a algunos les resulten puramente anecdóticos, me he tenido que quedar en casa, aunque mi pensamiento está un poco en este lugar, en este Congreso...

¿Por qué no he venido? ¿Solamente por un despiste del Comité Ejecutivo del Congreso o, concretamente, de alguna persona por no haber pensado en la necesidad de un intérprete para sordos como yo?

No, no es sólo eso. Han sido demasiados despistes ya los que he tenido que sufrir en el periplo de mi vida, para no haber sabido superar y disculpar otro más, de ser sólo eso, como tampoco es ninguna rabieta infantil por mi parte este sentimiento que hoy me ahoga, difícil de explicar y que me mueve a escribir estas líneas y no rendirme a la impotencia.

La respuesta que se me dio cuando solicité un intérprete al Comité Organizador del Congreso fue que: «... No era rentable económicamente un intérprete para una sola persona.»

En efecto, soy una persona. «Una sola persona». Y, ¿qué es un persona? Sin duda, no es un individuo que ocupa una silla en este recinto, es algo más. Un ser con raciocinio y sentimientos propios, con ganas de participar y de ser aceptado tal como es...

Se me dio una alternativa: «sentarme en la primera fila y leer los labios de los conferenciantes». ¡Gracias!

La lectura labial puede resultar un proceso fácil o difícil, pero siempre dependiendo de la mayor o menor habilidad de cada sordo y de las circunstancias del momento.

Para mí es un buen método cuando la comunicación es personalizada y cara a cara, pero me resulta inviable para descifrar toda una ponencia o conferencia. ¿Cómo superar el obstáculo espacial? ¿Y las preguntas o intervenciones desde distintos ángulos y distancias de la sala, hechas por otras personas? ¿Y si el conferenciante lleva barba o bigote? ¿Y si un micrófono le tapa la boca? ¿Y si habla en otro idioma? ¿Y si...?

¿Acaso no saben las personas que se consideran profesiona-

les de la educación del sordo de todas estas trabas en el complejo sistema de comunicación emisor-receptor, sordo oyente?

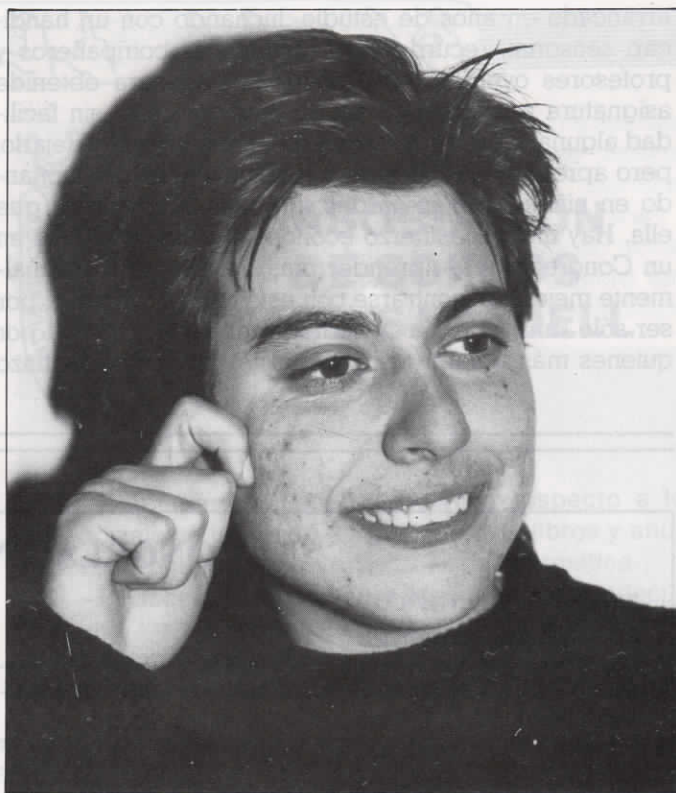
Quisiera, pues, hacer patente mi pena, descontento e indignación, primero como persona y, después, como sorda, porque no se respeten las obvias dificultades que presentamos los deficientes auditivos y por tener que pedir, aún como un favor, aquello que por derecho nos corresponde: el derecho a un intérprete y más en un acto que se refiere a nosotros, nos atribuye una parte del protagonismo (?) y quiere demostrar su preocupación por nosotros...

Es duro comprobar, una vez más, que como profesora que soy no tengo acceso a un medio de formación que preciso como es este Congreso, sólo por ser sorda, resultando paradójico y amargo que los temas que en él se tratan tengan relación directa con la sordera, el lenguaje, los medios para la adquisición del mismo y la comunicación en general...

Aún sigo confiando en tener la oportunidad de poder asistir a futuros Congresos simplemente como una profesora más, como un profesional de la audición y el lenguaje, sin que mi falta de audición vuelva a ser un obstáculo que prive por encima de otros valores mucho más importantes y no considerados hoy.

Atentamente,

Amparo MINGUET SOTO
Sorda. Profesora de Sordos



CARTA ABIERTA (CON RUEGO DE LECTURA PUBLICA) AL COMITE EJECUTIVO DEL XI CONGRESO NACIONAL DE AEES-FEPAL

REMITIDA POR: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Señores:

Han sido muchos los Congresos de la AEES a los que los sordos hemos asistido agradecidos, contentos y deseando aprender y aportar nuestro granito de arena en un tema que tanto nos apasiona, como es el de la educación de quienes son como nosotros: sordos.

Cuando supimos de la celebración en Mérida de este Congreso, escribimos la que creemos una emotiva carta ofreciendo nuestra sincera colaboración antes de que nos fuera solicitada. Al no recibir respuesta a esa carta, insistimos telefónicamente.

Dada la coincidencia de fechas con el Congreso Mundial de Sordos que se celebra estos días en Tokio, se hacía imposible la presencia de muchos no oyentes, interesados por ambos acontecimientos, pero ofrecimos presentar y estrenar un vídeo, preparado por la CNSE sobre la utilización del Lenguaje de Signos en la educación del sordo que creemos podría presentar un cierto interés.

Se nos contestó que «no interesaba» por su duración desmesurada (30-40 minutos). Insistimos en que se nos contestase por escrito y se nos dijera en qué otros puntos podía ser aprovechada nuestra colaboración.

Nunca se nos volvió a escribir ni telefonar. A falta de escasísimos días conocimos el incalificable desaire a una persona sorda (Amparo Minguet Soto) y que el Congreso no contaba con intérpretes. No es excusa la razón

económica, la CNSE, al conocerlo, hubiera podido colaborar en esto y en otros aspectos.

Volvimos a telefonar, indignados: —«no estaba el responsable», «se encontraba fuera», «ya nos llamaría».

Hemos recurrido, incluso, a don Jesús López Solórzano y a don Antonio Cecilia, quienes nos han comunicado su no responsabilidad (?) en la organización.

Por primera vez —y queremos confiar que última—, en los Congresos de la AEES, a éste de Mérida, le cabe el dudoso honor de prescindir totalmente y de ignorar al sordo.

¿No había interés por ser una sola persona? Un solo deficiente auditivo es muchas veces motivo de sacrificios incontables, de dedicación incluso de casi vidas enteras por parte de esos magníficos profesores con los que España cuenta. Un solo sordo ha sido siempre mucho más que un persona física, ha merecido vuestro estudio, dedicación, cariño..., más allá siempre del mero profesionalismo y fuera de todo límite material, que ha merecido la gratitud de quienes no oyen a tantos profesores anónimos de dentro y fuera de la AEES.

¿Y hoy en Mérida? Hay dolor en los sordos por esa Amparo Minguet, «sorda» que también es, por cierto, algo más: miembro del Consejo de la CNSE, Vicepresidente de la Federación Valenciana de Sordos, Presidente del Departamento de la Juventud de Sordos valencianos..., pero cuyo principal orgullo es ese «profesora»,

arrancado en años de estudio, luchando con un handicap sensorial, recurriendo a ayudas de compañeros y profesores oyentes..., ese título de profesora obtenido asignatura a asignatura, sin oír explicaciones, sin facilidad alguna, a punto mil veces de renunciar a él y dejarlo, pero apretando los dientes y siguiendo adelante, soñando en niños también sordos aún más necesitados que ella. Hay incluso esfuerzo económico al matricularse en un Congreso para aprender más, para ser profesionalmente mejor y encontrarse con este rechazo terrible, por ser sólo «una persona» y no importar que sea sorda por quienes más debían comprenderla y ayudarla, rechazo

como quizá no encontró nunca en quienes ni la conocían, cuando estudiaba...

Y aquí, en la CNSE, con esta nota, no presentamos tanto una protesta como un dolor: nada tenemos que enseñar a los profesores de sordos pero sí, quizá, aconsejar a algunos de ellos, muy pocos, poquísimos, que lo ignoran, que, empapados y absortos en tácticas y técnicas, no olvidéis nunca, ¡por favor! que nada puede valer más que el respeto a una persona y el cariño a un sordo..., aunque sea uno sólo.

Félix Jesús PINEDO PEYDRO
Sordo. Presidente de la CNSE

XI CONGRESO NACIONAL DE AEES

PROGRAMA CIENTIFICO

A. Conferencias Magistrales:

Día 29: «La integración del deficiente auditivo: Problemas y Perspectivas». Alvaro Marchesi. Director General de Renovación Pedagógica. M.E.C.

Día 30: «Los implantes cocleares». Jesús Málaga. Catedrático de Psicopatología del Lenguaje y Director de las Escuelas Universitarias de Logopedia y Psicología del Lenguaje de Salamanca.

Día 1: «Las directrices actuales de la patología de la Comunicación en Grecia». Alia Firfius (Grecia). Profesora de sordos. Máster de la Universidad de New York en la enseñanza de los sordos.

Día 2: «Desde una Retrospectiva biológica y clínica hacia una función comunicativa social». Olga Gómez (Colombia). Terapeuta del Lenguaje. Universidad Nacional de Colombia. Unidad de la Comunicación Humana y sus desórdenes.

B. Temas Específicos:

Día 29: «Trabajos de investigación sobre el síndrome de Usher». Daniel Alvarez y María Asunción Leytón Gómez. Asesor y coordinadora de asuntos sobre sordo-ceguera. ONCE.

«Evaluación de la inteligibilidad en el niño y adolescente-sordo». Marc Monfort y Adoración Juárez. Logopedas. Director del Centro «Entender y Hablar». Profesores de las Escuelas de Logopedia de la Universidad Autónoma de Madrid y de la Universidad de Comillas.

«Comprensión de textos». Emilio Sánchez Miguel. Profesor de Psicología escolar en la Facultad de Psicología de la Universidad de Salamanca.

Día 30: «Hacia un modelo de formación de los profesionales de sordos». Soledad Chavarría (Costa Rica). Licenciada en Patología del

Lenguaje. Doctorado en Administración Especial de la Gallaudet College.

Día 1: «Desarrollo de las habilidades verbales en el niño sordo y su aprovechamiento pedagógico». Luis Ernesto Behares (Uruguay). Encargado del área de Psicolingüística del Instituto de Psicología de la Universidad de la República. Montevideo.

Día 2: «Exposición Método MAERS (Método Actualizado Español de Reeducción de Sordos Prelocutivos)». José Ramón Hidalgo. Otorrinolaringólogo.

«Línea comparativa entre normalidad y patología de la comunicación». Julio Murillo. Catedrático de Filología Francesa y Románica de la Facultad de Letras de la Universidad Autónoma de Barcelona.

C. Mesas Redondas:

Día 30: «Adaptaciones curriculares en la Comunicación». Organiza: Centro Nacional de Recursos. Equipo de deficientes auditivos. Madrid.

Día 1: «Técnicas ortofónico-logopédicas» (in memoriam) del Profesor don Martín Aramendia Abadía. Presidente: Doña Estefanía Fernández de Arcaya. Ortofonista.

Ponentes: Don Félix Iduriaga Gamba, Discipulo. Madrid. La Voz. Don Rafael Gutiérrez Alonso. Discipulo. Almería.

«Las ritmopatías. Disfemias según el Profesor Aramendia. Don Manuel Serantes Lemas. Discipulo. El Ferrol. Articulaciones. Coordina: Manuel Galán Molina. Discipulo. Badajoz.

D. Comunicaciones:

Se seleccionarán aquellas comunicaciones que por su valor científico e interés profesional guarden relación con el tema central del Congreso.

PROGRAMA SOCIAL-RECREATIVO

Día 28, viernes

19,30 horas: Entrega de Documentación.

21,00 horas: Recepción en el Excmo. Ayuntamiento de Mérida ofrecido por el Ilmo. Sr. Alcalde de la ciudad.

Día 29, sábado

9,00 horas: Acto inaugural.

14,00 horas: Almuerzo de trabajo.

20,00 horas: Visita a la Mérida monumental. Actuación de la Coral «Augusta Emérita».

Día 30, domingo

10,15 horas: Salutación de las autoridades cacereñas en el Complejo San Francisco.

14,30 horas: Almuerzo de trabajo.

19,30 horas: Visita a la Catedral. Misa y actuación del Orfeón Polifónico.

20,30 horas: Buffet ofrecido por el Ilmo. Sr. Alcalde de la ciudad.

21,30 horas: Visita nocturna a la ciudad.

Día 1, lunes

14,30 horas: Almuerzo de trabajo.

19,00 horas: Visita a la ciudad.

21,00 horas: Recepción oficial por las autoridades locales. Buffet ofrecido por el Ilmo. Sr. Alcalde de la ciudad.

Día 2, martes

14,00 horas: Almuerzo de trabajo.

20,30 horas: Clausura del XI Congreso Nacional de AEES-FEPAL, en el Teatro Romano.

22,00 horas: Cena de Clausura en la Sociedad de Tiro de Pichón y Deportes Proserpina (Lago de Proserpina).

CARTAS AL DIRECTOR

Señor Director:

Soy una sorda pre-locutiva «pura», como suele decirse al clasificar los distintos tipos de sordera, y quiero aclararlo para que se valore mi opinión de que nosotros los sordos pre-locutivos necesitamos y tenemos puesta nuestra esperanza para la educación de los niños sordos de la generación actual y las que vengan, en los profesores oyentes con vocación y bien conocedores de nuestras características, pero también en los profesores sordos, por entender que, muy familiarizados con nosotros, su enseñanza puede resultar (y de hecho ya lo es en bastantes casos) más efectiva. Por ello creo que debe dárseles toda clase de facilidades para el acceso al magisterio, y estar al tanto de cuanto o innovación acontezca en esta enseñanza.

Para mi asombro y dolor, en el último Congreso de la AEES en Mérida (Badajoz), y como señala su propio título, un congreso que trata de SORDOS, ha resultado que no ha habido un solo intérprete de lenguaje de signos, cosa de por sí sorprendente e indignante, aunque no hubiera habido, como si hubo, una joven sorda, valenciana, por cierto, y profesora de sordos.

¿Para qué sirven algunos congresos entonces...? ¿Para aumentar la fama y la popularidad de algunos nombres? ¿Para pasar «amigablemente», unos buenos días en charlas, excursiones, cocina típica, etc.? ¿A costa de unos sordos, protagonistas invisibles, convidados de piedra o puros fantasmas? Quizá mis preguntas son duras y amargas. Reconozco que escribo con despecho, con rabia..., escribo herida porque cuando luchamos día a día por obtener nuestros derechos, pueda haber un grupo de quienes más deben querernos y comprendernos..., que nos pretenden obligar en un Congreso de esta índole a seguir con la tortura de la lectura labial todo cuanto se hable (!).

Cuando ya en casi todos los países del mundo el lenguaje de signos, y con él el derecho a intérpretes, es comúnmente respetado, la organización de este Congreso no lo ha considerado, ¿«por ser una minoría»? ¿Estiman nuestro lenguaje como algo que no interesa, que se debe olvidar y hacer desaparecer, si es posible, de la faz de la Tierra?

Quizá si ellos sólo por unas horas hubieran sido sordos, hubieran sentido en ese Congreso qué es impotencia y rabia.

Seguiremos luchando, pero con menos confianza: Quizá lo que se dijo en el VI Seminario de FIAPAS, de acercar, colaborar el sordo con el oyente, respetar nuestro lenguaje de signos, darnos por encima de todo el protagonismo que nos corresponde, etc., sea falso y se eche a perder por una organización inoportuna de este congreso.

Pido disculpas si ofendo a alguien, pero yo sí he sido ofendida y herida. Ojalá todo esto sirva para que no vuelva a ocurrir nunca más... y se reconozca de una vez por siempre el derecho a nuestro lenguaje...

Araceli ALFARO
Presidenta de la FESORD C.V.
y suscriptora de FARO DEL SILENCIO



«UNA VOZ PARA UN SILENCIO» - BOLETIN DE PEDIDO

D.

con domicilio en Calle

Provincia Desea recibir ejemplares del libro **UNA VOZ PARA**

UN SILENCIO, autor Félix Jesús Pinedo Peydró, por correo contrareembolso al precio de **1.908 IVA incluido**, más gastos de envío.

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F - 28028 MADRID



LOURDES GOMEZ MONTERDE

REVERENCIAS FRANCESAS

Ponencia no pronunciada en el XI Congreso de AEES

Mérida, 28 de junio-2 de julio de 1991

Buenos días. Si alguien quiere traducirme puede hacerlo, pues voy a hablar con el lenguaje de signos. (Nota: A partir de aquí no se oír ya más sonido que el murmullo de la sala). Buenos días. Vengo aquí para una breve ponencia. Vengo con las manos vacías de papeles..., pero libres para deciros muchas cosas. Tendréis que «ver» mis palabras en lugar de oírlas. Lo siento, pues no sé si además de verlas las entenderéis, pero la organización ha considerado que NO NECESITAIS intérprete, que «por una persona sorda no vale la pena». Lo siento porque lo poco que quería deciros nos parece a las personas sordas igual de importante que lo que os puedan decir el resto de los invitados a este Congreso.

Estoy aquí por derecho propio, como podrían estarlo bastantes personas más, porque ¿os interesa la educación de los sordos? A mí, también. ¿Sóis profesores especialistas en sordos? Yo también. ¿Sabéis lo que significa ser sordo? Yo sí. ¿Sabéis lo que supone estar, no los cinco minutos que durará mi ponencia, sino los tres días que dura este Congreso, queriendo saber, queriendo participar, compartir... y no siéndole **permitido**, que **posible** sí lo es? Yo y demasiadas personas sordas más, sí.

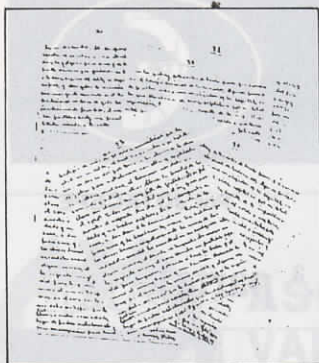
Es cierto que somos pocos los que participamos activamente en algo que nos afecta de forma tan directa como es la educación de los niños sordos. Tienen razón. Pero SOMOS. Y si

da la casualidad que por estas fechas ESTAMOS lejos de aquí la mayoría de los pocos que SOMOS, no por ello hemos querido dejar de estar presentes aunque fuese mediante un vídeo o mediante uno solo de los que SOMOS. El vídeo fue ignorado y a una persona sorda sola se le puede faltar el respeto y no pasa nada.

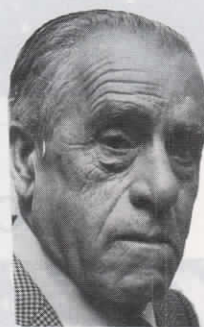
Como en las reverencias francesas. Un paso adelante, saludo y... dos pasos atrás. Ya dimos uno en La Coruña cuando pese a avisar reiteradamente que la situación de las personas sordas al final de la sala y con pasillo de salida por medio no era la más adecuada, no se reparó el problema (la sala de vídeo, Antonio, sabes que no era solución). Este debe ser el segundo hacia atrás, pues ni siquiera se han tomado la molestia de facilitarnos un intérprete.

Total, para deciros que somos pocos, pero que cada día seremos más (adelante jóvenes sordos con esa Universidad que tanto os cuesta), que queremos aportar nuestra experiencia, compartirla con la vuestra desde «el otro lado». Que somos tan competentes como cualquier profesor de sordos que empieza ilusionado. Es lo que SOMOS. Por eso estamos aquí. Por los mismos motivos que vosotros. Ni más, ni menos. Aunque seamos pocos. Y sordos.

Venga, pues, el próximo Congreso de AEES, el paso adelante de una nueva reverencia..., con saludo y sin más pasos atrás.



MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN



Recuerdos de mi vida (22)

“Sí, debes hacerlo” —me contestaba—, pero ten en cuenta que los compañeros de profesión que estudian contigo el grado normal, tal vez no vean con buenos ojos que ejerzas el cargo de criado, porque no corresponde a tu categoría. Y firme en mi propósito de dedicarme a la enseñanza de sordomudos, porque así lo había prometido a mi buena madre, una mañana hice una visita al dignísimo director del colegio, don Manuel Blasco y Urgel. Personado en su despacho, le dije: «Señor Director, he terminado la carrera de maestro normal y desearía me concediera alguna plaza, fuera la que fuera». Y el bondadoso don Manuel me contestó, con gran delicadeza, que sólo podía ingresar como auxiliar, como auxiliar meritorio sin sueldo; acepté al momento, pero, como era domingo, me dijo: «Venga usted el lunes». Y yo, con mi timidez, repliqué: «No, hoy mismo»; indicándome al momento el camino para ir a prestar servicio.

En ese puesto, alternándolo con los estudios, llegó en poco tiempo a ser profesor y director del colegio, no volviendo más a su pueblo, afincándose en Madrid hasta su muerte, de la cual hablaré a su debido tiempo. Cuando yo le traté era ya de bastante edad, calvo y con una barba entrecana chamuscada por el inseparable puro que siempre llevaba en la boca. La barba se confundía con el poblado bigote y le tapaba la boca, lo cual le hacía más difícil la enseñanza por la lectura labial. Ha sido uno de los pocos profesores españoles que simultaneaban la enseñanza por lo que hoy llamamos «método combinado», oral y mimico. Escribió muchos tratados sobre enseñanza de los sordomudos y conferencias públicas. Cuando los sucesos del colegio no se encontraba en él. Había dimitido como director y pedido la excedencia como profesor hasta que se aclarase lo de la Ley, pues su interés estaba concentrado en los sordomudos y en los sordomudos-ciegos. Tuve la suerte que me tocara de profesor, transmitiéndome la vocación a enseñar como él lo hacía y dedicarme de lleno a la enseñanza a mis hermanos que no habían gozado de la dicha de oír ni saber hablar como yo. Era bastante desaliñado y descuidado en el vestir, tosco en sus ademanes y movimientos.

Poco tiempo estuve en el aula, ya que a mí nada tenía que enseñarme y para no molestar a los demás pasé al taller escuela de Artes Gráficas, sin perder con ello mis contactos con don Miguel, pues bajaba muchas veces al taller para ver mis progresos en el oficio y hablábamos mucho. Creo que fui más amigo que alumno, esa amistad se acrecentó mucho más en mi adolescencia y juventud, al ingresar yo en la Asociación de Sordomudos de Madrid, como contaré en el curso de esta biografía.

Otros de los profesores que conocí, pero con los que no entablé amistad, fueron los hermanos Lain, con don Miguel eran

los únicos que dominaban la mímica a la perfección. Pedro, el mayor de los hermanos, fue el más servicial y se hizo amigo de sus alumnos en el terreno estrictamente particular, no entrando en nuestro mundo, al ascender de categoría en el magisterio y terminar la carrera de abogado, a la que se dedicó. Les visitaban algunos sordos y les ayudaban, pero no lo hicieron nunca espontáneamente, como he dicho, yo no les traté, pero mis amigos me hablaban frecuentemente de ellos. En los talleres coincidí con Eduardo Edo, al que había conocido y defendido siendo yo oyente, era ya muy anciano y próximo a la jubilación forzosa por edad. Luego continué tratándole en la Asociación poco tiempo, pues murió poco después de mi ingreso en ella. Lo sentí mucho. Los departamentos de talleres estaban en los sótanos del colegio, eran muy amplios y abarcaban varios oficios, entre ellos recuerdo los de carpintería, zapatería, joyería y los de artes gráficas, que eran los más importantes. En ellos se imprimían todas las obras didácticas que el colegio editaba, casi todas de don Miguel Granell y algunas de don Alvaro López Núñez y don Jacobo Orellana. La máquina de imprimir estaba en el taller de encuadernación, era movida a brazo, alternándose en el movimiento de la rueda con una gran manivela tres mozos. Yo, cuando no tenía trabajo en la encuadernación, estaba sentado detrás de la máquina para recoger los pliegos impresos y apilarlos. Algunas veces hacía de marcador o platinista. Cuando había prisas, los pobres mozos sudaban la gota gorda maniobrando la rueda para acelerar el movimiento. Era, en esa época, muy penoso el trabajo del obrero, con un jornal de miseria. Edo ganaba una peseta diaria. Allí empezó mi interés por la justicia social, admirando a todos los que se dedicaron a ella, sin militar nunca en ningún partido, en primer lugar a Pablo Iglesias, apóstol de los obreros españoles.

Terminaba mi infancia y empezaba la adolescencia sin que mi carácter cambiase. Mi padre tenía un amigo carpintero y me metió en su taller, sólo estuve un día, pues no me gustaban ni las virutas ni la cola, mucho menos que el aprendizaje empezase mandándome al estanco, remover la cola y barrer el taller. Le dije a mi padre que no quería volver y no volví. Después estuve unos meses inactivo, en los que me dediqué apasionadamente a la lectura de todo lo que caía en mis manos, deleitándome con Julio Verne, Salgari y las series que popularon entonces de *Convoy*, *Rocambole* y tantas otras. Mi padre tenía una modesta biblioteca que devoré, también leía diariamente el periódico «ABC», al cual he seguido fiel toda mi vida, pese a no coincidir con su ideología, pero gustándome su variedad informativa y su honradez profesional.

(continuará)

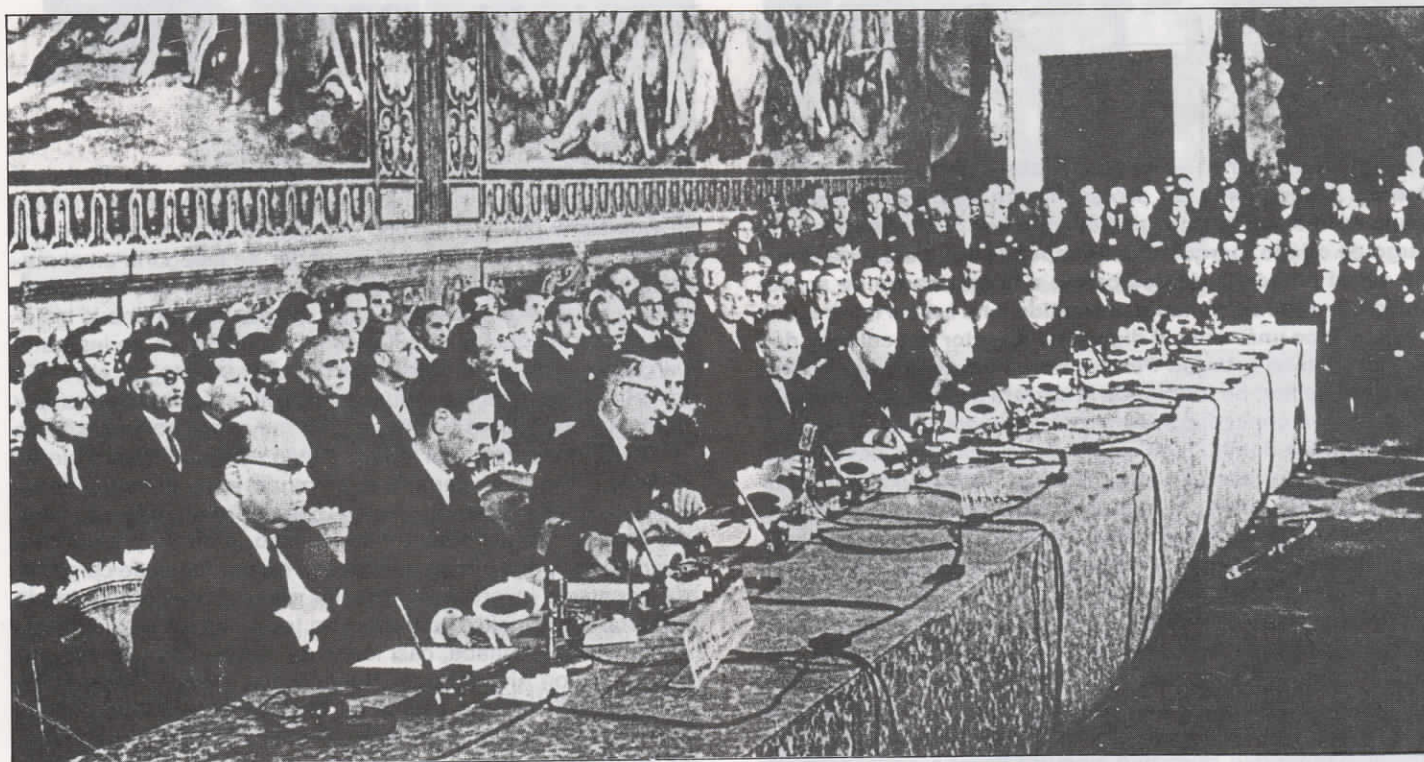


RADIOGRAFIA DE LA C.E.



Por JOTACEPE

FECHAS HISTORICAS DE ADHESION DE LA CE (1.^a parte)



(Arriba). Histórica fotografía tomada en el Palacio Municipal de Roma durante la firma de los tratados del Mercado Común Europeo y del Euratom el 25 de marzo de 1957. Los representantes de las seis naciones consideraron los convenios como un primer paso hacia la integración política del continente.

(Abajo). En esta imagen se reproducen las firmas de los plenipotenciarios.

	P.H. SPAAK	} BELGICA
	BARON J. CH. SNOY	
	K. ADENAUER	} R.F. ALEMANIA
	W. HALLSTEIN	
	CH. PINEAU	} FRANCIA
	M. FAURE	
	A. SEGNI	} ITALIA
	GAETANO MARTINO	
	J. BECH	} LUXEMBURGO
	L. SCHAUS	
	J. LUNS	} HOLANDA
	J. LINTHORST	

RECORTES DE PRENSA

La CE contra el terrorismo.

El Parlamento Europeo ha pedido la creación de un espacio judicial europeo para impulsar la colaboración policial y luchar contra el terrorismo en la CE. El Parlamento condenó ayer actos terroristas, entre ellos el de ETA en Vic, el 29 de mayo.

«El País». 14 junio 91.



Sueldo congelado.

El salario mínimo español sigue siendo uno de los más bajos de la CE.

«El País». 16 junio 91.

La CE publicará un código de conducta para impedir los acosos sexuales en el trabajo.

«El Mundo». 3 julio 91.



Solchaga (Ministro de Economía) pide un sistema en la Comunidad Europea para que todos los sueldos suban igual en Europa.

«Sol». 9 julio 91.

Presentada una protesta en la CE por la crueldad de los mataderos en España.

«El País». 16 julio 91.



Un estudio de la CE sitúa a España como el segundo país europeo con menos prestaciones sociales.

«Tribuna». 5 agosto 91.

España es el país de la Comunidad Europea que tiene menos camas hospitalarias en relación al número de habitantes.

«Tribuna». 12 agosto 91.



España es el cuarto fabricante de coches de Europa, después de Alemania, Francia e Italia.

«Informaciones del Consumo, n.º 83».

Evgüeni Saburov (Ministro de Economía de la Federación Rusa): «La CE es nuestro modelo económico».

«El País». 4 septiembre 91.



España pide dinero a la CE para conservar el Parque de Doñana.

«ABC». 19 julio 91.

La firma del convenio sobre paso de fronteras exteriores de la CE, prevista para hoy en Luxemburgo, ha quedado suspendida *sine die* hasta que España y el Reino Unido logren un acuerdo bilateral sobre el control de las fronteras de Gibraltar. Este acuerdo permitirá suprimir las fronteras interiores entre los Doce para garantizar la libre circulación de personas a partir de enero de 1993.

«El País». 19 julio 91.



Los ingleses condenan la sentencia que favorece a pesqueros españoles.

«El Mundo». 27 julio 91.

España tiene la mayor tasa de paro juvenil de la CE.

«ABC». 11 agosto 91.



Los españoles son los miembros de la CE que más jornadas de descanso disfrutan. 30 días de vacaciones estivales y 14 fiestas oficiales. Nos sigue Francia con un mes de vacaciones y 11 días de fiesta. Los alemanes, con 18 días en verano y 10 el resto del año, son, junto con los irlandeses, los que más trabajan.

«ABC». 16 agosto 91.

BOLETIN DE SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

- ☐ Ptas. 2.968 (Inc. IVA)
☐ US\$ 48 (certificado, extranjero)
☐ US\$ 38 (correo normal, extranjero)

Señale con una X en
los recuadros elegidos.

Mediante: ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

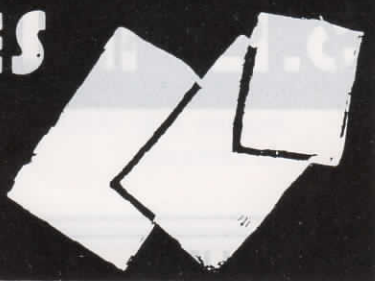
Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1.º F
28028 MADRID

RECORTES DE PRENSA



Suponemos que Nacho Otero, a quien felicitamos por su dedicación al mimo con los escolares sordos de Vigo (el término de «sordomudos» es ya anticuado e inapropiado), conocerá los festivales nacionales de pantomima que organiza la CNSE cada año, así como las diversas y exitosas actuaciones de mimos españoles sordos en el extranjero. Desde estas líneas le invitamos gustosos a contactar con las Asociaciones de Sordos y la CNSE.

F. del S.

Nacho Otero actuará el 2 de agosto en el Casco Vello

Un actor de mimo realizó un montaje teatral con escolares sordomudos de Vigo

Vigo (Redacción, por Begonia R. Sorrellino). Nacho Otero es un actor que se dedica al arte escénico sin palabras. Desde octubre trabaja con un grupo de niños sordomudos en el Colegio Estrada de Vigo. Empezó como actor de teatro, luego, casi toda su actividad profesional se desarrolló en Venezuela, a donde llegó unas navidades para visitar a unos parientes y se quedó 13 días. Desde 1982 trabajó como mimo en San Cristóbal, Venezuela y crea Taller Experimental de Pantomima, donde interviene como director, autor y actor de parte de sus montajes.

Hace dos años regresó a España, estrenando en el Centro Cultural Caixa Vigo la obra «Reflexión». Grabó algunos programas para la TVG, además de realizar la obra «El arte del silencio» y «Futuro Primitivo», cuyo escenario fue una plaza pública de Vigo. En sus montajes, colabora con músicos como Pimentel o Foscaldi.

La experiencia de trabajar con niños es para él hasta ahora lo más gratificante desde que regresó a España. Nacho realiza un magnífico trabajo con sus 50 alumnos integrados del colegio Estrada, de esta labor salió «Gestuarium», formación con la que ya ha realizado un montaje y que piensa retomar con el comienzo del curso, porque para Otero lo importante de esto sería un proyecto con continuidad, no una

mera anécdota sobre unos niños con una minusvalía que hacen una «obra» de fin de curso.

El mimo está sorprendido con la tremenda facilidad para aprender los chicos, de entre los que destaca a Fiva, la más joven del grupo, que «lleva el mimo en la sangre».

Bromeando, comenta que «es la primera vez que me quedo afónico gritando y aún así no consigo que me hagan caso».

Televisión

De su experiencia en la TVG, no tiene muy buenos recuerdos. En su opinión la televisión no es un buen medio para el mimo. La «tele» exige ritmos rápidos que no se adecúan al ritmo más pausado de la mímica, además recuerda con horror el enfrentamiento ante las cámaras, que no le gustan

nada.

Aunque el más difícil su medio es la calle, pero tampoco aquí las cosas van sobre ruedas. Actuar en una plaza «pública» supone todo un «maremagnum» de papeleos nerviosos para que al final los permisos para actuar sean, tras el trámite burocrático, denegados finalmente por causas desconocidas. A pesar de todo, con permiso o sin él, piensa actuar el próximo 2 de agosto a las 11 de la noche, en la plaza de Pescadores del Casco Vello.

Como la mayoría de los actores, Nacho Otero esconde su timidez tras la máscara blanca con la que impregna su rostro para actuar. El medio antes de salir al escenario no disminuye con el paso de los años: «Siempre espero a que pase algo para no tener que hacer nada».

Con ayuda municipal podría crearse una escuela

Nacho Otero echa en falta un lugar para el aprendizaje, una escuela es un proyecto caro y las ayudas escasas. Acudió solo una vez al departamento de cultura del ayuntamiento de Vigo intentando conseguir una subvención y todavía espera la respuesta. «Es mentira que haya un departamento de cultura, lo que hay es un departamento de política cultural, que no tiene nada que ver, ¿con qué criterios juzgan lo que es válido o no? Si contase con los medios, crearía una escuela, no una academia, porque en las academias no pasas de ser un profesor, en la escuela eres el maestro, aunque suene egocéntrico», afirma. Mientras habla de sus maestros y de sus proyec-

tos, se retuerce en un millar de muecas y no para de moverse utilizando los gestos para acompañar a sus palabras. Hablar no le gusta demasiado —no es cantante, dadas las circunstancias—.

Sus maestros: Chaplin, el primero, Marcel Marceau, del que dice que «es tan genial que sabes que está moviendo un dedo hasta de espaldas», además de los franceses Decroux y Barault. Proyecta viajar pronto a Alemania, para realizar un montaje en la ciudad de Colonia, proximoamente volverá a Venezuela para actuar allí, y en septiembre, volverá a trabajar con los niños sordomudos del colegio público de la calle Estrada de Vigo.

A continuación publicamos dos cartas aparecidas en la prensa madrileña este verano que hacen referencia a los sordos y TVE para la opinión de los lectores.

F. del S.

Sordos marginados

Con estas líneas quisiera hacer llegar mi gran repulsa, a través de todos los medios de comunicación, en especial la televisión, al mayor número de personas para que de veras se den cuenta de que las personas también son personas, con o sin algún tipo de problema. Precisamente en estos momentos difíciles del estado en que se encuentra Moscú.

Los sordos precisan de un intérprete o al menos de alguna persona que les guíe o les oriente por la vida. Yo entiendo que debe ser difícil ver los problemas e inconvenientes desde fuera, pero póngase por un momento en nuestro lugar, entonces me comprenderá más fácilmente.

Después de muchísimos intentos por conseguir que la televisión se diese cuenta de todos los problemas que tiene un sordo para poder acceder a la información, todos han sido inútiles.

Al menos conseguimos que colocasen alguna persona que hablase con el lenguaje de los signos, transmitiendo las noticias más importantes en el avance del telediario, a las seis de la tarde.

Esto era muy escaso, pues duraba apenas cinco minutos, y el horario de emisión no estaba al alcance de la gran mayoría, quedando muchos al margen, de nuevo, de toda información.

Por entonces era malo, pero ahora es peor, pues han terminado por suprimir el espacio, quedando totalmente a un lado de lo que supone una vida en sociedad, donde todos se entienden y tienen derecho de opinar.

Esto, tanto para mí como para el resto del mundo sordo, ha supuesto una ofensa moral, pues todos somos ciudadanos. Y no veo que sea justo que mientras ustedes puedan disfrutar escuchando a todas horas se olviden de que también hay personas que no han tenido la misma suerte pero no por eso dejan de ser personas.

Tan sólo pedimos solidaridad con los sordos, pues ya estamos hartos de tantas ignorancias y esperamos ser escuchados en algún momento de nuestras vidas, ya que de veras es triste. Margarita López García. Presidenta de la Federación de Asociaciones de Sordos de la Comunidad de Madrid. Madrid.

Los sordos y los programas de TVE

Señor Director:

Quiero, en primer lugar, manifestar nuestra satisfacción y gratitud por el hecho de que el Teletexto de Televisión Española se acuerde de los sordos al subtitular periódicamente películas para nosotros (aunque con el inevitable retraso respecto a cómo se hace en casi el resto de los países). Pero también en nombre de los no oyentes españoles quisiera hacer patente mi protesta, ya que los subtítulos de la películas que ya hemos visto, en especial los de la última («La violetera», emitida el pasado día 30 de julio de 1991) estaban... inaceptables. Había largos períodos de silencio en los que se «pasaba» de subtitular; letras de canciones totalmente mutiladas y reducidas sin piedad; cambio, en varias ocasiones, del diálogo real por una versión mínima del mismo... No creemos, —por muchas dificultades técnicas que pueda haber— que no pueda hacerse más fielmente. En resumen, mejor y con más respeto al telespectador sordo interesado.

Igualmente deseo manifestar mi asombro, rayando en la perplejidad, por el hecho de elegir películas musicales para subtitularlas para los sordos cuando en ellas lo esencial es la música y ésta aún con subtitulados perfectos, nunca se podrá hacer llegar, desgraciadamente, a los sordos.

Vamos, que viene a resultar paradójico, como si invitaran a un sordo a un concierto diciéndole que podían llevarse a un intérprete.

Si Televisión Española-Teletexto conectara un poco más con la Confederación Nacional de Sordos de España, que ha ofrecido varias veces gustosa su colaboración y asesoramiento, quizá se evitarían algunos de estos absurdos que sólo ocurren en nuestro país. Y si no desean considerar este ofrecimiento, al menos confiamos y esperamos que superen estos fallos y se estudien un poco mejor los planteamientos, sin querer ofender a nadie.

Félix Jesús PINEDO - Madrid

C.N.S.E. INFORMA

CONTRATACION DE PERSONAS MINUSVALIDAS

Tras el conocimiento por parte de la CNSE de que una comisión de expertos recomendó al Ministerio de Trabajo y Seguridad Social la supresión de algunos puntos relacionados con la contratación de personas minusválidas, se cursaron varias cartas de las que obtuvimos algunas respuestas (ver número 119 y 120 de esta revista y sección). Insertamos a continuación la recientemente recibida sobre este tema.



MINISTERIO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

En relación con su escrito de 2 de agosto pasado, a través del que solicita información sobre la modificación de las medidas de fomento del empleo de los trabajadores minusválidos, tengo a bien comunicarle lo siguiente:

El Ministerio de Trabajo y Seguridad Social ha venido considerando en su política de empleo a los trabajadores minusválidos como un colectivo especialmente desfavorecido en relación con sus posibilidades de empleo, acreedor de medidas positivas que faciliten su inserción en el mercado de trabajo, y respecto del cual, desde una perspectiva de futuro, se sigue considerando imprescindible estimular aún más sus posibilidades de contratación, en vista de la escasa utilización de las medidas establecidas.

Es por ello que, dentro del marco actual que pretende la modificación de las modalidades de contratación y las medidas de fomento del empleo, se encargó a un grupo de expertos independientes la elaboración de un informe que pudiera servir de orientación en la concreción de la finalidad pretendida.

En relación con este informe, las recomendaciones que en el mismo se hacen serán tenidas en cuenta, lógicamente, en orden a elaborar el futuro cuadro sobre la materia, lo que no significa que aquellas vayan a plasmarse en medidas concretas, entre otras razones porque la mencionada modificación de la política de empleo debe ser concertada con los interlocutores sociales.

En consecuencia, las preguntas formuladas en su escrito no pueden ser objeto de respuestas puntuales por las razones que se acaban de exponer, pudiendo, no obstante, informar que el colectivo de desempleados minusválidos va a seguir siendo especialmente considerado dentro de la política de empleo selectivo del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y que el conjunto de medidas resultantes de la reforma que se pretende será la consecuencia del correspondiente proceso de acuerdo con las partes sociales.

La Directora General de Empleo
P.A. La Subdirectora General de
Estudios de Empleo y Mercado
de Trabajo

Delmira Paz SEARA SOTO



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



ASOCIACION VALENCIANA DE SORDOS

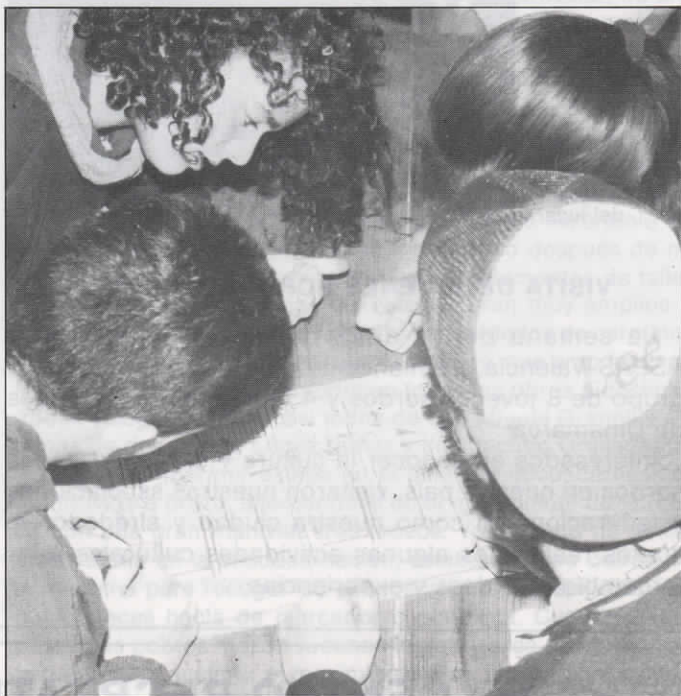
I CAMPAMENTO DE CONVIVENCIA DE JOVENES SORDOS

Se llevó a cabo durante los días 12, 13 y 14 de abril el I Campamento-Convivencia de Jóvenes Sordos de la Asociación Valenciana, en Enguera (Valencia), en el que por primera vez participaron jóvenes no socios por estar todavía en edad escolar, ello les sirvió de experiencia para en lo sucesivo seguir participando en las actividades de AVS, ya que hicieron amistades nuevas.

El día 12 de abril, salimos de Valencia a las 5,30 y llegamos al refugio de Fuente la Rosa a las 8 de la tarde muy contentos. Limpiamos el lugar, organizamos todo, hicimos la cena y más tarde llegaron el resto de participantes, que por motivos de trabajo no lo habían podido hacer antes.

Después de cenar, el delegado de cultura dio la bienvenida a todos los participantes y leyó el programa de actividades a realizar y las instrucciones para cuidar y mantener limpio el refugio.

Durante los días restantes, las actividades se desarrollaron con toda normalidad. Lo pasamos muy bien, sólo nos queda esperar al año que viene en que repetiremos esta experiencia.



Una de las actividades del campamento.



Grupo de participantes.

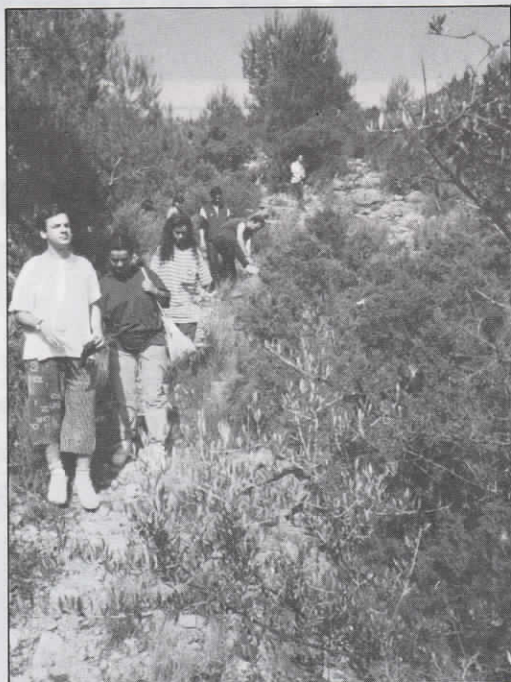
CAMPAMENTO DE DESCANSO Y RELAJACION

Los pasados días 21, 22 y 23 de junio llevamos a cabo en la Asociación Valenciana un campamento de descanso y relajación.

Fue una buena experiencia, durante los días de estancia en Benajeber disfrutamos libremente de la naturaleza, ya que no se hizo ningún tipo de actividad programada, sino que cada uno pudo disponer de su tiempo como quiso.

Hicimos caminatas por el monte, por senderos inaccesibles, vimos manantiales, riachuelos, animales, etc. Fue como una aventura que esperamos repetir.





Momento de la excursión por los montes del lugar.



Ante el Pantano de Benageber.

VISITA DE JOVENES SORDOS DANESES

La semana del 22 al 29 de junio, invitados por ASPAS-Valencia, permanecieron en nuestra ciudad un grupo de 8 jóvenes sordos y 4 monitores procedentes de Dinamarca.

Interesados en conocer la cultura y el mundo de los sordos en nuestro país, visitaron nuestras asociaciones y federación, así como nuestra ciudad y alrededores. Juntos realizamos algunas actividades culturales e intercambios de ideas y experiencias.



CENTRO RECREATIVO CULTURAL DE SORDOS DE BARCELONA

VI FESTIVAL DE TEATRO DE SORDOS DE CATALUÑA

El día 7 de junio de 1991 tuvo lugar, en las dependencias del local social de CERECUSOR, la inauguración de la VI Edición del Festival de Teatro de Sordos de Catalunya, que organizado por dicha asociación comenzó con un sencillo vino de honor. Tras la presentación del comité ejecutivo, el presidente de la Federación Catala-

na, señor Montesinos, presentó a su vez a los participantes.

El día 8, en Centre Paroquial de Sant Vicent de Sarria, comienza el festival propiamente dicho con la obra del grupo teatral de Socorros Mutuos (SAMSC) «La Filla del Mar». Es la historia de una muchacha salvada de morir ahogada por unos pescadores y de un rico, que no lo es tanto, que se enamora de ella... Todo acaba trágicamente.

A las 18 horas se representa, después de un divertido show de las azafatas, la obra del grupo de Vilanova y la Geltrú, «Paseo por el amor y la muerte». Trata de dos jóvenes de la época medieval que quieren encontrar el amor y la libertad... Puesta en escena sencilla, con una original fuente de agua de verdad y un bonito vestuario.

A las 20 horas comienza la obra de los organizadores (CERECUSOR) «El barbero de Sevilla», la cual nos presenta la historia de cómo ayuda Fígaro, barbero de Sevilla, a conquistar el amor de Rosina por medio de divertidas estrategias, al conde de Almaviva. No estuvo al alcance de la fama de CERECUSOR, aunque cabe destacar que dicha asociación aceptó su participación tan sólo a dos meses de su celebración por no haber candidatos, por lo que tuvieron poco tiempo para ensayar. Original vestuario todo de color rosa.

El día 9 se procedió a la entrega de premios y clausura de esta edición. Una cámara de vídeo hacía posible la visión del momento a los que tenían la mesa fuera del estrado, ya que el lleno fue total. Un sencillo lunch acompañó la velada. Las divertidas azafatas fueron las encargadas de entregar los premios a los siguientes ganadores:

Mejor actor principal: Jesús Benabarre, de CERECUSOR. Mejor actor secundario: Miguel Ruiz, de Vilanova y la Geltrú. Mejor actriz principal: Desierto. Mejor actriz secundaria: Encarna Serrano, de CERECUSOR, que curiosamente interpreta el papel de cura. La mejor obra fue la de «Paseo por el amor y la muerte», de Vilanova y la Geltrú, por lo que participará en la Semana Nal. de Teatro de Sordos de este año. Su director, José M.^a Iglesias, quedó muy emocionado; dado que era la primera vez que participaban.

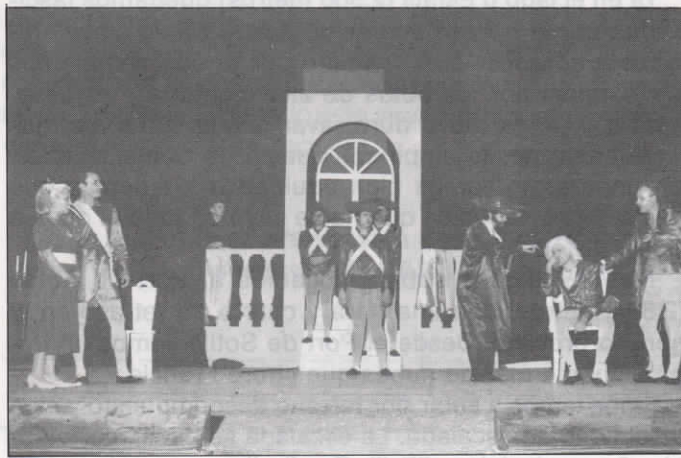
Después, Ramón Cervera, presidente del Comité Ejecutivo, hizo entrega a los miembros del mismo de un diploma y una placa de FESOCA a cada uno.

Ya sólo resta decir que el jurado de este festival estuvo compuesto por los siguientes señores: Ramón Munt, Asociación de Sordos de Blanes; Benet Valls, Asociación de Manresa; Antonio Rodríguez, A. S. de Sabadell; un profesor de arte dramático (oyente), y Rosa Boldu, de FESOCA, que sustituyó a otra persona oyente que no pudo asistir.

MELY



Miembros del Comité del VI Festival de Teatro de Sordos de Catalunya.



La obra de CERECUSOR «El barbero de Sevilla».



Vilanova y Geltrú presentó la obra «Paseo por el amor y la muerte».



El grupo teatral Socorros Mutuos (SAMSC) «La filla del mar».



Momento del show ofrecido por las simpáticas azafatas del festival.

50 ANIVERSARIO

Cumpliendo la programación establecida con motivo de la celebración del 50 Aniversario del Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona (CERECUSOR), los días 28, 29 y 30 del pasado mes de junio, tuvo lugar la colocación de la placa conmemorativa de sus Bodas de Oro en la Pica d'Estats a 3.143 metros de altitud.

Los socios encargados en hacerlo realidad fueron: Isidro Costa, Antonio García, Javier Ortega y Ramón Hernández, recayendo en este último toda responsabilidad.

Después de dormir dos horas escasas, al inicio del camino a la Pica d'Estats el jefe de la expedición despierta a todos a las 5,15 horas del 29 de junio, después de cargarnos de fuerzas con el desayuno y prepararnos, emprendimos la marcha.

A los primeros pasos, Ramón resbaló bruscamente sobre un arroyo, por suerte sólo soportó un fuerte golpe en la pierna. Subimos la cuesta, faldeando el monte Areste llegamos al barranco de Sotllo, cruzamos el río, y subiendo por su orilla derecha vemos la Pica d'Estats, que parece lejana e inalcanzable, pasamos por el lago de Sotlo a 2.352 metros de altitud.

Ya en el lago d'Estats (2.500 metros) quedamos fascinados por la belleza que se ve desde allí, la nieve empieza a aparecer en el camino por lo que cambiamos las bambas por las botas de alta montaña y empezamos a pisar la nieve dura, avanzamos cada vez más lentamente por la empinada cuesta de Coma d'Estats. En general no vamos bien equipados y tenemos que destacar que el único que no se cayó en todo el día fue Javier Ortega.

Tras la fatigosa subida llegamos al Port de Sotllo (2.894 metros) con una hora y cuarto de retraso en el horario previsto. Desde el Port de Sotllo vemos un impresionante mar de nubes que cubre Francia.

Empezamos a subir por terreno descompuesto y algo dificultoso de escalada. La escalada se hace interminable, 2.º grado (algo difícil). Por fin llegamos a la cota a 3.128 metros (Punta Verdager). Allí Ramón le dice a Javier que de ahí a la Pica d'Estats ya no hay dificultad,

que dirija el grupo mientras él adelanta camino para poner Spits en la cima. Y se va llegando a la Pica d'Estats a las 14,30 horas, después de 7 horas y 45 minutos de camino, 15 minutos más tarde llegan los 3 restantes, mientras Ramón estaba martilleando, cambiamos de turno el martillo hasta colocar por fin la placa. Una vez allí nos hicimos fotos y cogimos nuevas fuerzas con la comida para emprender la bajada.

Elegimos el lado francés, descendimos al Coll de Rinfred, bajando por pendientes de nieve interminables el cansancio aparece. Ramón al primer resbalón se da con el pico del piolet en la muñeca, perdiendo sangre; gracias a que Isidro llevaba botiquín se pudo tatar la herida y evitar una hemorragia. Isidro parece un autómatas. Javier, sin piolet, sigue sin problemas, parece que camina sobre arena de playa en vez de nieve. Agotados alcanzamos por fin el Port de Sotllo.

La bajada por la Coma d'Estats se hace larga.

Al final de la pendiente nevada de la Coma d'Estats hay un arroyo que nace precisamente de esa nieve. Nos dirigimos todos allí a saciar nuestra sed y reemprendimos el camino de regreso ya sin problema, hasta llegar al refugio a las 21,00 horas. Tras 14 horas y media de haber salido vemos nuestra MISIÓN CUMPLIDA.

Ramón HERNANDEZ



Punto indicativo de la cima de Pica d'Estats.



Lago de l'Estats (2.500 metros de altitud).



En la cima ya se encuentra colocada la placa de nuestra Asociación.



EXPERIENCIA DE UN CURSO DE INFORMÁTICA PARA SORDOS ADULTOS

Durante el curso académico 90-91 en nuestra ciudad se ha realizado un Curso de Introducción a la Informática para Sordos, promovido por esta Asociación y el Centro de Formación Ocupacional del Ayuntamiento de Sabadell.

Este curso fue subvencionado por la Dirección General de Ocupación de la Generalitat de Catalunya y el Fondo Social Europeo.

Creemos que tal empresa ha valido la pena y queremos dar noticia de los criterios, contenidos y principios pedagógicos que la han regido.

¿Para quién era el curso?

Este curso ha ido destinado a 12 sordos de la ciudad. El único criterio seguido en la selección de los alumnos fue no estar cursando estudios reglados, pues se entendió que los sordos estudiantes tenían más posibilidades de entrar en contacto con la informática que los que habían abandonado ya sus estudios y/o estaban en paro.

El grupo lo componen 7 mujeres y 5 varones, con una media de edad de 30 años. El nivel más alto de estudios acabados lo constituyen dos graduados escolares. Ningún alumno ha realizado estudios de secundaria completos. La mayoría de ellos muestras dificultades considerables en la comprensión y expresión escrita, aunque se observan, en algunos, buenas capacidades de razonamiento lógico-matemático. Un alumno está parado, 2 trabajan en la empresa privada y 9 en talleres protegidos, realizando un trabajo fundamentalmente manual.

¿Qué justifica el esfuerzo realizado?

1.—La importancia de la informática en todos los ámbitos de la sociedad actual es innegable, así como sus enormes posibilidades.

2.—Las nuevas tecnologías de la información han demostrado el importante papel que pueden y deben jugar en la educación del sordo (Primer Simposio de Logopedia e Informática de Cartagena).

3.—Lo mismo podemos decir de la comunicación interpersonal del sordo, hecho que estamos comprobando con aplicaciones telemáticas como el Videotex o la red de Ibertex.

4.—La informática puede ser decisiva en la integración laboral del sordo. Así se menciona en el vídeo editado por FIAPAS en su campaña: «Oye a los sordos.»

¿Qué hemos conseguido con el curso?

Podemos decir que todos los alumnos han conseguido:

1.—Eliminar miedos y recelos respecto a la informática.



ASOCIACION DE SORDOS DE SABADELL

2.—Potenciar una actitud positiva respecto a los aprendizajes e informaciones de prensa, libros y anuncios relacionados con el mundo de la informática.

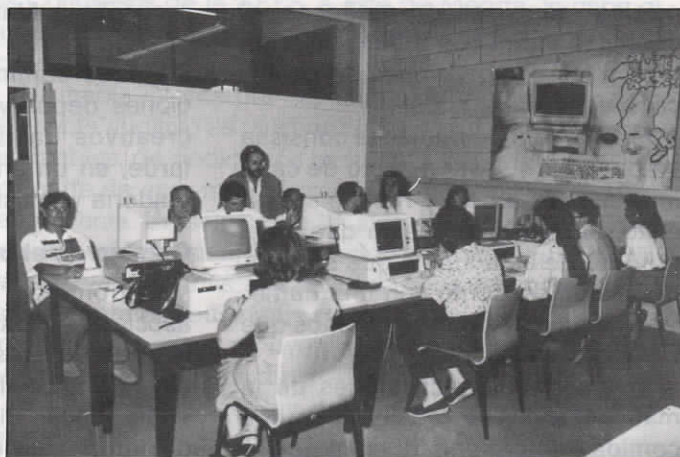
3.—Conocer la terminología básica y utilizar adecuadamente los periféricos de entrada y salida de información (teclado, unidades de disco, pantalla, impresores, mouse) del ordenador. Conocer y utilizar los comandos básicos del sistema operativo MS-DOS. Utilizar con eficacia las posibilidades del procesador de textos, bases de datos, hojas de cálculo y gráficos del paquete informático FRAMEWORK III.

4.—Conocer las posibilidades de la informática en el campo de la educación y autoformación, en el mundo laboral y en la comunicación a distancia.

En definitiva, introducirse en las nuevas tecnologías de la información para que esta nueva herramienta a su disposición sea un instrumento útil en su vida diaria personal y profesional.

¿Cómo lo hemos hecho?

Practicando con el ordenador, por parejas, desde el primer momento buscando la comprensión del por qué de las cosas y los conceptos básicos e intentando retenerlos por todos los medios: apuntes del profesor,



apuntes a mano, apuntes introducidos en el ordenador, tarjetas, murales, esquemas, visitas a centros y exposiciones.

Para la realización del curso se contó con la colaboración de una intérprete que ayudó durante todo el primer trimestre a la comprensión de los conceptos más importantes, al tiempo que el docente asistía a un curso

intensivo de lenguaje de signos. El Centro Vapor Llonch, donde se ha realizado el curso, ha sido, por su experiencia en la formación ocupacional y por su dedicación y entusiasmo, una pieza clave de este esfuerzo, como lo ha sido, también, la fuerza de voluntad y constancia de los alumnos.

¿Y, ahora qué?

Una vez comprobadas las posibilidades en este campo debemos trabajar en la inserción laboral normalizada de los sordos que han recibido formación en informática, así como en la necesidad de que la informática sea un instrumento de trabajo y un contenido del currículum del alumno sordo desde su infancia y que juegue el papel que le pertenece en la orientación laboral del sordo.

Manuel AGUIRRE RAYA

Profesor de sordos, logopeda y pedagogo



Exito de la Jornada de Convivencia y Amistad

Casi un centenar de sordos de todas las edades participaron el pasado fin de semana en la Jornada de Convivencia y Amistad anunciada en el programa del trigésimo segundo aniversario que tuvo lugar en el recinto del colegio público La Románica y sus alrededores.

Los distintos concursos establecidos dentro del programa de actos permitieron desarrollar las cualidades de los participantes, tanto el de dibujo sobre el tema de la Iglesia Románica de Barberà, como en el original concurso de muñecas, el concurso infantil de dibujo de tema libre o las competiciones de petanca, baloncesto y fútbol.

El concurso de muñecas consistía en pintarlas y vestir a gusto de cada improvisado artista y resultó ser un éxito, teniendo en cuenta que es el primero de esta índole que se celebra. Además, contó con una numerosa participación. Nada menos que 21 personas inscritas.

Al finalizar las actividades de la mañana, todos se reunieron en una comida de hermandad, en la que fi-

guraba como invitado especial Manuel Sánchez Fortuny, uno de los antiguos fundadores de la entidad quien, actualmente, no pertenece activamente al colectivo local, pero se siente unido a él de modo afectivo. Por este motivo, la asociación quiso invitarle y compartir con él ese día bien especial.

Por la tarde, hubo reparto de premios, una vez visitada la exposición de los trabajos realizados por los socios a lo largo del curso. A destacar que se ofreció una placa como recuerdo a Manuel Sánchez quien la recibió con alegría y emoción. Después continuaron las competiciones deportivas y los juegos recreativos hasta muy avanzada la tarde, en un ambiente de sana camaradería y amistad.

Cambio en el programa

El domingo por la mañana los asociados sabadellenses recibieron la visita de los sordos de la Asociación de Castellón, quienes, con el equipo local, disputaron un partido de fútbol sala en el campo de las

Escuelas Pías, al final del cual la suerte se inclinó para los visitantes por 4 goles a 2, adjudicándose un bello trofeo conmemorativo.

Aún quedan algunos actos para finalizar el programa de aniversario, excepto la entrega de certificados a los alumnos de los cursos de formación que se han realizado a lo largo de nueve meses, pues se había previsto para el día 15 de junio por la tarde y como sea que coincide con el 75 aniversario de la fundación del Casal de Sords de Barcelona, por ética y compañerismo, tal como han manifestado los responsables del colectivo local, se ha aplazado hasta octubre, justo al inicio del programa anual.

Sin embargo, sí se celebrará la conferencia anunciada sobre «Problemática familiar y trabajo del intérprete del lenguaje de signos» y se participará en otros actos de intercambios deportivo-culturales.

DIARI DE SABADELL

Jueves, 6 de junio de 1991



ASOCIACION DE SORDOS FRAY PEDRO PONCE DE LEON

FERIA DE ABRIL EN BURGOS

Para celebrar y festejar la elección de la reina de la Asociación, ésta se adornó de guirnaldas y de farolillos. En el mostrador del bar social, el fino y las aceitunas, sustituyen el claro ribera, cerveza y coca cola, muchos socios lucían vistosas fajas rojas y sombreros cordobeses. Los espontáneos bailarines, entre cómplices miradas y brindis, se suceden improvisados pasos de sevillana, con sus cruces y taconeos, sin letra y sin sonido, es la esencia de la danza andaluza, de lo que vimos y nos enamoró de esa tierra hermana, en nuestros viajes a ella.

Los más sorprendidos del invento, nuestros vecinos y asiduos visitantes, los oyentes, que despistados y confusos nos preguntan por lo que pasa y se celebra. Es la elección de la reina, es la fiesta de la primavera.

Habitualmente estos amigos oyentes, que a diario nos visitan, suelen tomar la consumición de espaldas a

nuestra presencia, enfrascados en sus coloquios y tertulias de barra.

En esta ocasión, nos miran y no ocultan su estupor, somos conscientes de ello al vernos cómo celebramos con alegría manifiesta lo que ellos no saben hacer sin música. Para nosotros este momento de diversión es también una ocasión para que los oyentes comprendan, aunque sea poquito, nuestra realidad.

Al final de la fiesta y tras una disputada selección, la banda de honor y reinado recayó en la señorita Pilar Salazar de Pablos, que nos representará junto con el resto de las reinas de peñas, casas regionales y sociedades diversas, en numerosos actos de nuestras fiestas mayores. Así pues, nuestra enhorabuena a Pilar y a todos los socios de «Fray Pedro Ponce de León», que en este desenfadado acto saben romper con los viejos arquetipos que caracterizan a los castellanos.



Pilar Salazar de Pablos, reina de la Asociación.



Momento de la feria de abril en Burgos.

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN PABLO

Nuestra Asociación celebró diferentes actividades con motivo de nuestras fiestas locales mayores (San Pedro y San Pablo), de las que fueron principales protagonistas la Agrupación de Fajas y Blusas «Los Silenciosos», nombre con el que somos conocidos en Burgos por nuestra participación activa en todos los actos programados en nuestro municipio por la Hermandad de Peñas a la que pertenecemos y que en la actualidad está compuesta por más de un centenar de agrupaciones, peñas y sociedades.

Félix VIRTUS MURIEL



Un momento de nuestra participación en el concurso del «Buen Yantar», celebrado en el parque de Fuentes Blancas, el día 7 de julio, día de las peñas (fiesta declarada de interés turístico). Concurso en el que tuvimos una digna participación, ya que el jurado del mismo, al elegir como plato obligatorio el «Puchero Buralés», puso en un complicado compromiso a los participantes.



Instante en el que en una multitudinaria cena, celebrada en un céntrico restaurante burgalés, nuestro alcalde, señor Peña San Martín, hace entrega del primer trofeo y premio en metálico de 40.000 pesetas a nuestra Asociación, ya que después de 8 años de competición, nuestra asociación se alzó con el primer trofeo de fútbol-sala, de la Hermandad de Peñas de Burgos.

PROGRAMAS RECIBIDOS:

Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja: (VIII Jornadas Regionales de Convivencias para Sordos), Cercle de Sords de Vilanova i la Geltrú (VII Aniversario), Centre dels Sords del Maresme en Mataró (XII Aniversario) y Asociación Provincial de Sordomudos de Jaén (22 aniversario).



ASOCIACION DE SORDOS DE NAVARRA

II CAMPAMENTO CULTURAL Y DE CONVIVENCIA DE SORDOS EN EL VALLE DE ULTZAMA

Queridos amigos, a través de estas líneas queremos ofrecer la gozosa aventura protagonizada por 21 participantes sordos de la Asociación de Sordos de Navarra, en el campamento cultural que, desde el 28 al 30 de junio, hemos celebrado en el Valle de Ultzama (Navarra).

Este valle, situado a unos 25 km al norte de Pamplona, está agraciado con un precioso paisaje verde, de ondulados suaves y donde una gran cantidad de ganado, sobre todo vacas, pastan a placer y se recuestan en la hierba. De los pueblos del valle hay que destacar el que son pequeños, y las casas son muy bonitas, grandes, de piedra... Su arquitectura es preciosa.

La experiencia de estos días de convivencia ha sido maravillosa. Han sido unos días sencillamente inolvidables. Las amistades se han hecho más fuertes y estos días no se van a olvidar tan fácilmente.

Los organizadores del campamento: Ana Sada, Carlos Larrea e Isabel Berástegui hemos quedado muy contentos y satisfechos de cómo se ha ido desarrollando la convivencia. Además, estamos convencidos de que un campamento como éste va a dar en adelante su fruto, en cuanto al hecho de aunar ilusiones y esfuerzos para seguir adelante, como colectivo de sordos, en la organización y realización de nuevas actividades (además de las culturales, otras como las deportivas, recreativas o asociativas).

El programa de actividades diario ha sido variado: Se han conjugado tanto los juegos con otros momentos más serios... Y es que ha habido un tiempo para cada cosa, y una actividad para cada momento.

Quizá se nos ha hecho un poco duro el acampar, ya que estamos acostumbrados a otras comodidades. Por otra parte, la exigencia de trabajar y llevar las cosas adelante entre todos, el comenzar ya el día fresquito por la mañana, con nuevas actividades y juegos, etc.

Entre los juegos que hemos desarrollado se pueden destacar el de «la oca», «la vaca», «la xota», juegos en la piscina, carreras con obstáculos, manualidades, concursos de pintura, de teatro, de canción, de chistes mu-

dos, concurso de pantomima, juegos de habilidad mental e ingenio personal...

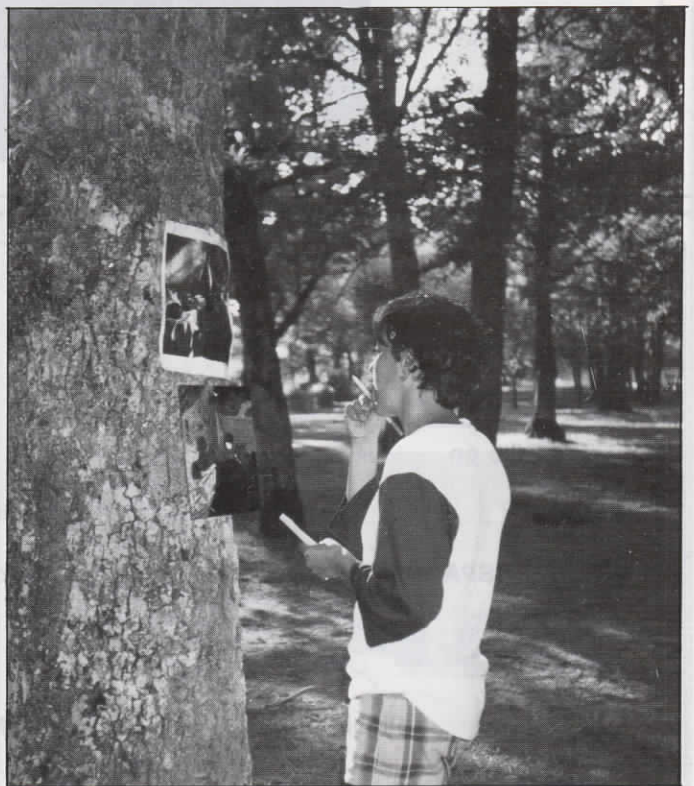
Esto es, a grandes rasgos, algo de lo que en estos días hemos llevado a cabo en el campamento-convivencia, algunos miembros de la Asociación de Sordos de Navarra.

Ha sido, de verdad, una buena oportunidad para compartir, intercambiar y disfrutar con la presencia y compañía de todos.

A ver si para el próximo año se anima más gente y vuelve a ser como este año o mejor.

Ojalá sepamos hacer de nuestras vidas un continuo y maravilloso campamento como el de Ultzama.

Ana SADA





Habilidades manuales.



Concurso de la oca.



Grupo de sordos participantes en el campamento.

BOLETIN DE PEDIDO

D.

con domicilio en Calle

Provincia Desea recibir ejemplares del libro **NUEVO DICCIONARIO**

GESTUAL ESPAÑOL, autor Félix Jesús Pinedo Peydró, por correo contrareembolso al precio de **3.500** más gastos de envío.

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1.º F - 28028 MADRID



CASAL DE SORDS DE BARCELONA

Con motivo de la celebración del 75 Aniversario de Casal (del cual se da buena cuenta en el anterior número de FARO DEL SILENCIO), esta Asociación organizó el concurso de «Miss Silenciosa Nacional 1991», en el que participaron misses de diferentes asociaciones españolas, resultando ganadora la señorita M.^a Angeles Martín (Casal de Sords de Barcelona).

LA BELLEZA EN EL SILENCIO

La belleza femenina no está reñida con la sordera: el Concurso de Miss Silenciosa Nacional organizado por el 75 Aniversario del Casal Barcelonés, fue una patente demostración. El triunfo se quedó en Barcelona, en una afiliada del propio Casals organizador, pero a los lectores que vean la foto de la ganadora no les quedará duda de la justicia del fallo... y, si examinan las de las demás participantes, de lo reñido del concurso.

F. del S.



M.^a Angeles Martín,
Miss Silenciosa
Nacional 1991.



La Miss Silenciosa Nacional junto a sus Damas de Honor.



Diferentes momentos del desfile de las participantes de C. S. Barcelona, A. S. Madrid, A. S. Zaragoza, C. C. S. Sevilla, C. S. Manresa, A. S. Sabadell, A. S. Murcia y C. S. Vilanova.



ASOCIACION DE SORDOS DE SORIA

ASAMBLEA GENERAL

El día 10 de febrero se realizó en Soria la IX ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA de la FRASCLR, con la posterior Jornada de Convivencia.

La Asamblea se inició a las 11 horas y aglutinó a más de 600 sordos castellanos, leoneses y riojanos en el salón de actos del Instituto Castilla, alquilado para la ocasión.

Al mediodía, la junta y los participantes de las actividades culturales realizadas, se reunieron en una comida de hermandad.

Por la tarde se desarrollaron las siguientes actividades:

- Danzas, a cargo de Sordos en Acción de Valladolid.
- Canción Silenciosa, a cargo de la Asociación de Sordos de La Rioja.
- Teatro: «La niña sonámbula», a cargo de la Asociación de Sordos de Soria.

Asistió a los actos, como invitado, el Director Provincial del Insero, sin más representación por parte de la Administración Regional y Local en Soria.

Cerramos las actividades con un vino español en los locales cedidos a la Asociación de Sordos de Soria.

FOTOGRAFIA

Se clausuró el pasado día 13 de junio el curso de revelado de fotografía, que se ha venido desarrollando durante los meses de febrero, marzo, abril y mayo del presente año.

Los participantes se han iniciado en el revelado en positivo y negativo y esperan poder perfeccionarse en el próximo curso.



Excursión a Portugal.



Obra de teatro «La niña sonámbula» (A. S. Soria).



Cursos de revelado de fotografía.

EXCURSION

Del 27 de marzo al 1 de abril, ambos inclusive, la Asociación de Sordos de Soria participó con la Asociación de Sordos de La Rioja en una excursión cultural a

Portugal (visitando Fátima, Nazaret, Bathala, Lisboa, Setubal y Mérida).

Esta actividad enriqueció culturalmente a los participantes y al mismo tiempo dio la oportunidad de convivir durante ocho días con personas con nuestro mismo problema sensorial.

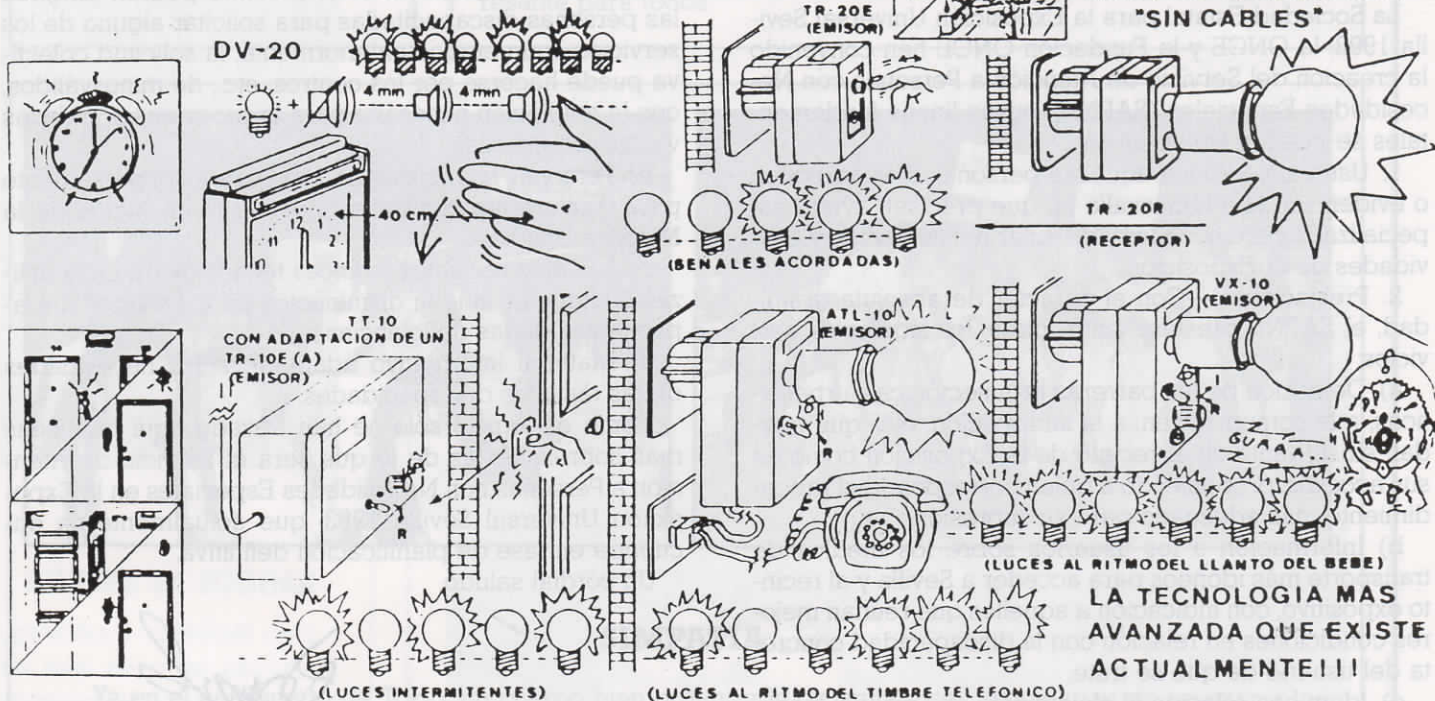


FCB JAVIER PEREZ RIVERO
AVD. SAN ANTONIO MARIA CLARET, 307 - 309, ENTLO. 1º
TELF. (93) 362 82 11
08027 BARCELONA



AL SERVICIO DE LAS PERSONAS SORDAS

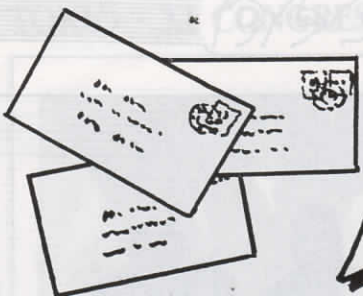
**NUEVOS CIRCUITOS!!!
"SIN CABLES"**



LA TECNOLOGIA MAS AVANZADA QUE EXISTE ACTUALMENTE!!!

Desearia me enviaran contra reembolso, el/los modelos ☐ DV-200 ☐ 1 DV-200CT ☐ 1 VX-10 ☐ 1 AT-10 ☐ 1 TR-10R ☐ 1 TR-10E ☐ 1 TT-10. Estos envios sufrirán un incremento de 350,- Ptas. en gastos de correos. ☐ Solo deseo me envíen gratis el catálogo VER EN VEZ DE OIR y lista de precios.

NOMBRE Y APELLIDOS.....
DIRECCION.....
POBLACION Y PROVINCIA.....
No. DE DISTRITO POSTAL.....TELEF.....
☒ Ponga una cruz a lo que desee.



CARTAS AL DIRECTOR

Como usted bien sabe, entre los días 20 de abril y 12 de octubre del próximo año, tendrá lugar en Sevilla la Exposición Universal 1992.

Considerando la magnitud y trascendencia del evento, parece que puede constituir una ocasión difícilmente igualable para que las personas afectadas por cualquier deficiencia física, psíquica y/o sensorial, así como los centros, etc., tengan oportunidad de:

a) Disfrutar del contenido y de las actividades de la Exposición.

b) Conocer los más recientes avances tecnológicos, muchos de los cuales pueden contribuir a disminuir las discapacidades derivadas de las diversas deficiencias.

c) Dar a conocer al resto de la sociedad su situación real.

d) Llevar a cabo una experiencia de integración de la que, tras los convenientes análisis, se puedan extraer conclusiones extrapolables a un buen número de situaciones del vivir cotidiano.

La Sociedad Estatal para la Exposición Universal Sevilla 1992, la ONCE y la Fundación ONCE han convenido la creación del Servicio de Atención a Personas con Necesidades Especiales (SAPNE), cuyas líneas fundamentales se pueden sintetizar en:

1. Usuarios.—Todas aquellas personas que acrediten o evidencien una minusvalía tal que precisen ayuda especializada para acceder y disfrutar del contenido y actividades de la Exposición.

2. Prestaciones.—Con el carácter de absoluta gratuidad, el SAPNE prestará, entre otros, los siguientes servicios:

a) Detección de las barreras arquitectónicas, urbanísticas, a la comunicación, a la información, etc., que puedan existir tanto en el recinto de la Exposición como en sus accesos, proponiendo a quien corresponda el procedimiento más adecuado para su supresión.

b) Información a los usuarios sobre los medios de transporte más idóneos para acceder a Sevilla y al recinto expositivo, con indicación a aquellos que reúnan mejores condiciones en relación con la discapacidad concreta del usuario de que se trate.

c) Idem con relación al alojamiento en Sevilla y localidades próximas.

d) Atención a los visitantes en el Recinto de la Exposición.—Los servicios a este respecto pueden resumirse en:

d.1) Información de la Exposición en general, y de sus contenidos y actividades en particular, por medios adaptados a las discapacidades perceptivas de los visitantes.

d.2) Visitas organizadas, en las que personal especializado (tanto en los diversos contenidos de la Exposición, como en la atención a personas con discapacidades), mostrará a los visitantes aquellos pabellones, zonas de recreo, atracciones, etc., previamente elegidos por ellos de entre los circuitos alternativos que se confeccionarán. Cada grupo estará integrado por un mínimo de 10 y un máximo de 20 visitantes, incluidos los acompañantes de los usuarios, pudiendo beneficiarse de la reducción del 25 por 100 en el precio de la entrada al recinto.

d.3) Atención individualizada cuando así lo requieran la discapacidad y circunstancias personales del usuario.

3. Medios.—Entre ellos merecen ser destacados:

a) El Centro de Acogida, ubicado en el pabellón que la ONCE y la Fundación ONCE están construyendo en el recinto de la Exposición. A este centro podrán dirigirse las personas discapacitadas para solicitar alguno de los servicios enumerados anteriormente; la solicitud colectiva puede hacerse por los centros, etc., de minusválidos, con la antelación necesaria para la programación de las visitas organizadas.

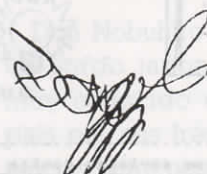
b) Personal especializado, preparado expresamente para este evento con anterioridad a la iniciación de la Muestra Universal.

c) Los más recientes avances tecnológicos, cuya utilización hace posible la disminución de los efectos discapacitantes de las deficiencias.

d) Material informativo adaptado a las necesidades de las distintas discapacidades.

Como es lógico, sólo se han trazado aquí las líneas más sobresalientes de lo que será el Servicio de Atención a Personas con Necesidades Especiales en la Exposición Universal Sevilla 1992, que actualmente se encuentra en fase de planificación definitiva.

Un cordial saludo,



Santiago GALVÁN DOMÍNGUEZ
Director SAPNE

VIDEOMANIA



VIDEO CASETES CULTURALES

Producidos por la CNSE en los sistemas BETA y VHS SONORIZADOS.

Para pedidos a la CNSE: Alcalá, 160, 1.º F. 28028 Madrid. Tel. 356 58 32.

CAMARA: Juan M.ª Calderón Cascos.
Jesús Cifuentes Molina.

DIBUJOS: Lorenzo López.



Julio César
DIEZ RUS

MADAME BOVARY

NOVELA CLASICA

AUTOR:

Gustave Flaubert

CONFERENCIANTE:

María del Pilar Pardo

SONIDO:

Pilar Pinedo García



Casete 176

Duración: 55 minutos.

En 1857 estalló en París un gran escándalo motivado por la publicación de una novela «Madame Bovary», que la mentalidad falsamente puritana de la época calificó como «inmoral», tomando como pretexto algunas escenas de la novela para incoar un proceso que llevó a los tribunales a su autor, el famoso escritor francés Gustave Flaubert, pero fue absuelto brillantemente con todos los pronunciamientos favorables, lo que contribuyó a aumentar más su prestigio y su novela.

Esta novela es un verdadero documento sobre la sociedad y las costumbres de aquella época.

Trata de la psicología o mundo interior de una muchacha provinciana, Emma Rovault, educada en un convento sin ningún conocimiento directo de la vida y posee un modo de ser propio al ensueño, atravesando por todas las fases del novelesco romanticismo.

Emma se casa con el doctor Carlos Bovary, hombre bueno, pero vulgar que ejerce la medicina en un pequeño pueblo.

Emma acaba desilusionada de esta vida de oscura existencia en la aldea, un mundo mediocre del que quiere salir, y cual mariposa atraída por la luz de la llama intenta buscar la felicidad —su mundo— asistiendo a las fiestas que la alta sociedad celebra en la ciudad, y allí va conociendo a Rudolph Boulanger, Christopher Kent, Leon y otros hombres en los que cree encontrar la vida brillante de fogosas pasiones que conoció en las novelas.

Algunos se aprovechan del extraño ánimo de la joven, pero cansados de sus novelarías, arrebatos y locuras la abandonan a su suerte.

Emma Bovary, desilusionada, amargada por los más crueles desengaños que van dejando en ella un mar de desesperación cae enferma de gravedad, y poco después, roto su mundo interior, al no poseer ningún conocimiento moral, ni tener ninguna fe a la que poder agarrarse, muere envenenada por una fuerte dosis de arsénico.

«Madame Bovary» es una novela realista, modelo en su género, un meticuloso estudio científico de profunda penetración psicológica muy adelantados sobre la mentalidad de la época en que se escribió, cuando años más tarde se describió el esquema de la personalidad formado por el «yo» el «ello» y el «sobre yo».

Si se rompe el equilibrio entre estos tres componentes de la estructura psíquica se presenta la inadaptación, observándose tensiones conflictivas que en su grado extremo conduce a alteraciones de la vida normal anímica para la conducta humana como en el caso de Emma Rovault.

Gustave Flaubert nació en Ruan, el 24 de diciembre de 1821; murió en París, el 8 de mayo de 1881.

Entre otras novelas nos dejó «Salambo», «La educación sentimental», «Bouvard y Pecuchet», «La tentación de San Antonio», esta última resultó para la literatura francesa una obra sin par, de una importancia semejante a la de «Fausto».

X CONGRESO MUNDIAL FMS

DIPOLI-ESPOO
FINLANDIA

DOCUMENTAL
HISTORICO



Casete 177

Duración: 105 minutos.

Del 20 al 28 de julio de 1987 se celebró en Dipoli-Espoo (Finlandia) el X Congreso Mundial de la FMS (Federación Mundial de Sordos), que se organiza cada 4 años en distintos países.

En este documental se recogen momentos, desde la salida en avión de la delegación española, la llegada a Finlandia el 19-7-87, la apertura del congreso el 20-7-87, por el presidente, Yekker Andersson, al que asistieron 2.000 representantes de 70 países.

El stand español, con todas las publicaciones de la CNSE, y otros varios stands extranjeros como el de Tailandia, con sus diminutas figuras.

La continuación de la Asamblea en la que durante estos días se trató de buscar solución a los problemas de las personas sordas en todo el mundo, desde el niño sordo en la familia, en el colegio, en la sociedad, la comunicación por signos, los medios de comunicación, la tecnología, los sordos del tercer mundo, los intérpretes, el trabajo, el arte, la cultura, etc., en la que también intervino el señor Pinedo.

La renovación de los cargos directivos de la FMS en la que Mr. Yekker Andersson fue reelegido como presidente por 4 años más, y como vicepresidente Mr. Panev, presidente de la Unión de Sordos de Bulgaria; como secretaria Mrs. Liisa Kauppinen, directiva de la Federación Finlandesa de Sordos.

Vista panorámica de todos los países asistentes, Japón obtuvo la organización para la celebración del próximo congreso de 1991.

Momentos de las representaciones culturales y artísticas de distintos países. Desfile de todas las banderas internacionales.

Curiosos y pintorescos trajes con que se vistieron las representantes sordas de distintos países. Entrega de la bandera de la «FMS» al Japón y discurso final del doctor Yekker Andersson.

Un congreso mundial que causó asombro por la perfección de su organización, como podrán comprobar por las imágenes de este documental.

VIDEOCONSEJOS

LASER DISC, NUEVA ERA DE LA IMAGEN

El vídeo láser disc ya está en España.

Como su nombre indica, es un nuevo sistema de imagen electrónica en soporte de disco metálico.

Los microsurcos son leídos por un finísimo rayo láser que transforma las diminutas hendiduras microscópicas de la señal original en imagen y sonido.

Tanto el disco como la imagen y el sonido grabados son eternos, pues los discos no son grabados como los casetes de cinta magnética, pues del original grabado se saca un molde del que luego salen impresas las copias, reduciendo tiempo y dinero.

El vídeo de cinta en casetes está dividido en varios sistemas: U-Matic, Beta, VHS, V-2000, 8 m/m, que los hacen incompatibles entre sí.

En el láser disc no ocurre esto, es y será un sólo sistema por acuerdo de las multinacionales Philips, Sony, Pioneer, Polygram, BMG Video, Warner Home Video, Walt Disney, RCA Columbia.

El láser disc tiene mejor imagen, mejor sonido y más larga vida que los videocasetes.

En el momento actual hay en España varias marcas de reproductores de láser disc, algunas desconocidas.

El reproductor de láser disc de Philips admite, aparte del láser disc de vídeo, también los compact discs de audio.

Los tres tamaños de láser disc (dorados):

LASER DISC LP: 30 cm. 120 minutos de duración. 60 minutos de vídeo y sonido por cada cara. Ideal para largometrajes, conciertos.

LASER DISC EP: 20 cm. 40 minutos de duración. 20 minutos de vídeo y sonido por cada cara. Ideal para videoclips y dibujos animados.

LASER DISC SINGLE: 6 cm. 20 minutos de vídeo y sonido, más 20 minutos de sólo sonido. Ideal para videoclips y dibujos animados.

Y los compact discs de audio (plata):

COMPACT DISC: 12 cm. 75 minutos de sonido.

COMPACT DISC SINGLE: 8 cm. 20 minutos de sonido.



VIDEO CLUB

El sistema compact disc láser se va imponiendo rápidamente en todo el mundo por ser uno de los mejores soportes para el sonido y la imagen. Como lo demuestra la creciente venta de discos con imagen y sonido, clips musicales, documentales, dibujos animados, largometrajes, conciertos, operas, etc., tanto en América como en Europa, lo que ha animado a las multinacionales para introducirlo en España.

Aparte de los videoclips y otros géneros cortos, las multinacionales han presentado un primer lote de largometrajes, las películas CIC de Universal y Paramount, en discos Philips, distribuidas por Movierecord cine.

Veintitrés títulos de todos los géneros: dramas, musicales, aventuras, dibujos, etc.

HIJOS DE UN DIOS MENOR
EN BUSCA DEL ARCA PERDIDA
INDIANA JONES Y EL TEMPLO MALDITO
E.T. EL EXTRATERRESTRE
CUENTOS ASOMBROSOS
REGRESO AL FUTURO
BIGFOOT Y LOS HENDERSON
FIEVEL Y EL NUEVO MUNDO
EN BUSCA DEL VALLE ENCANTADO
GREASE
FIEBRE DEL SABADO NOCHE
TOP-GUN
EL CHICO DE ORO
SUPERDETECTIVE EN HOLLYWOOD
UNICO TESTIGO
MEMORIAS DE AFRICA
EL PRECIO DEL PODER
AMERICAN GIGOLO
FLASH DANCE
SE ACABO EL PASTEL
PELIGROSAMENTE JUNTOS
GLENN MILLER STORY
AMERICAN GRAFFITI





CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelia
Biografías	Deportes	C. E.	Literatura

Por J.C.P.

— Dígame los encierros más populares de España; después de Pamplona. (O.P.E. Madrid)

— SAN SEBASTIAN DE LOS REYES (Madrid):

Se celebran encierros desde hace más de dos siglos. Son los más famosos de España, después de los de Pamplona. Entre el 24 de agosto y el 1 de septiembre se corren los novillos y los toros, que por la tarde se lidian en la plaza.

— CUELLAR (Segovia):

Estos encierros datan del siglo XV. Del 25 de agosto al 3 de septiembre los mozos corren los toros (de gran tamaño), que son traídos desde el campo.

— TAFALLA (Navarra):

Compite a pequeña escala con Pamplona. Entre el 15 y el 20 de agosto se celebran encierros con novillos.

— AÑOVER DE TAJO:

Se corren los encierros más antiguos de la provincia de Toledo. De gran tradición taurina.

— AYNA (Albacete):

Se bajan los novillos por un escarpado camino hasta llegar a las puertas del pueblo.

— CIUDAD RODRIGO (Salamanca):

Celebra famosos encierros carnavales.



Angel de Linos Quintana

TARJETAS ENTERO POSTALES

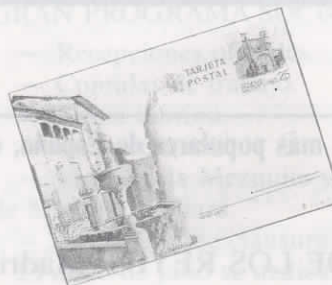
FECHA DE EMISION: 2 de julio de 1991, para la dedicada a Guadalajara e Irún, y 7 de noviembre de 1991 la correspondiente a San Sebastián.

VALORES: 25 pesetas (Guadalajara) y 45 pesetas cada una de las restantes.

TIRADA: 600.000

ESTAMPACION: Offset policolor.

TAMAÑO: 148x105 mm (UNE A5) la tarjeta y 25,8x30,3 mm el sello.



MADRID: CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA 1992

FECHA DE EMISION: 29 de julio de 1991.

VALORES: 15+5, 25+5, 45+5 y 55+5 pesetas.

TIRADA: 3.000.000 para cada uno de los cuatro valores.

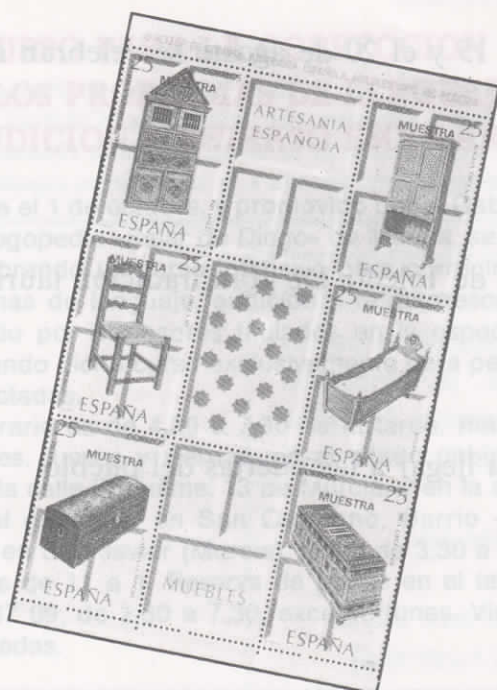
PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.

ESTAMPACION: Huecograbado policolor.

TAMAÑO: 40,9x28,8 mm (horizontales).

DENTADO: 13 3/4.

PLIEGOS: 50 efectos.



ARTESANIA ESPAÑOLA 1991 MUEBLES

FECHA DE EMISION: 9 de septiembre de 1991.

VALOR: 25 para cada motivo.

TIRADA: 3.000.000.

PAPEL: Estucado, engomado, mate y fosforescente.

ESTAMPACION: Calcografía y offset.

TAMAÑO: 33,2x49,8 mm (vertical).

DENTADO: 13 3/4.

PLIEGOS: 6 grupos de 6 sellos cada uno, que suman un total de 36 efectos, más 6 viñetas sin valor facial.





**INFORMACION
INTERNACIONAL**

GRAN BRETAÑA

CRECIENDO CON EL SIGNO Y LA PALABRA UN MUNDO BILINGÜE

8, 9 y 10 de noviembre de 1991, Bristol (GB)

Una conferencia para padres y profesionales, con el apoyo del Secretariado Regional de la Comunidad Europea de la FMS y con Asuntos Multilingües. Clevedon.

Los temas que abordará esta conferencia son:

Bilingüismo-historia y práctica reciente en Europa. Teoría del bilingüismo. Educación bilingüe. Creciendo en casa con dos lenguas. Lenguaje de signos y lecto-escritura. Lenguaje de signos y escuela.

PROGRAMA SUMARIO

Viernes 8 de noviembre:

4,00-7,30: Inscripción.

5,30-7,30: Buffet.

7,30-9,00: Observaciones de apertura y palabras de invitados: «El contexto para el bilingüismo en casa y en la escuela: evidencia de una investigación sobre el lenguaje hablado», Mike Byram, Universidad de Durham, Reino Unido.

Sábado 9 de noviembre:

9,00-10,00: Palabras de invitados: «Bilingüismo e Identidad», Philip Riley, Universidad de Nancy, Francia.

10,00-11,00: Documentos de investigación.

11,00-11,30: Café.

11,30-12,45: Documentos de investigación.

12,45-4,00: Seminarios: Métodos bilingües en la escuela.

4,00-4,30: Té.

4,30-5,45: Palabras de invitados: «Desarrollando un programa en casa y en la escuela», Truus van der Lem, Fundación Holandesa para Niños Sordos, Amsterdam.

5,45-7,15: Cena.

7,30: Cultura Sorda-Cultura Oyente: Debate abierto.

Domingo 10 de noviembre:

9,00-10,30: Documentos de investigación.

10,30-11,00: Café.

11,00-12,00: «Iniciativas bilingües para el Lenguaje de Signos en casa y en la escuela», Jim Kyle, Jennifer Ackerman y Hilary Sutherland, Universidad de Bristol, Gran Bretaña.

12,00-12,30: Resoluciones de la conferencia sobre bilingüismo.

12,30-13,30: Comida.

13,30-16,00: Seminarios y Paneles de Discusión: Rol de los padres en el desarrollo bilingüe.

16,00-16,30: Té.

Clausura de la conferencia.

ITALIA

CONFERENCIA INTERNACIONAL: UNIVERSIDAD Y PERSONAS SORDAS

PADUA (Italia) 22-24 de septiembre

Organizada por el Ente Nazionale Sordomuti y el Secretariado Regional de la CE de la FMS. Participaron en dicha conferencia rectores y profesores universitarios, así como personas sordas y oyentes con experiencia en este tema.

El objetivo de la conferencia fue dar una idea de la situación y las experiencias de las personas sordas en la universidad. Asimismo, se debatió una propuesta para elaborar una Carta de Derechos de los Estudiantes Sordos. También colaboró el Grupo Erasmus de la CEE.

EL PROGRAMA FUE EL SIGUIENTE:

Domingo 22 de septiembre:

15,00-18,00: Inscripción y palabras de bienvenida a los participantes.

Lunes 23 de septiembre:

9,00-10,00: Apertura de la Conferencia, Palabras Clave, Palabras de los representantes del ENS, ECRS y del Gobierno Italiano.

10,00-11,15: Informe del Presidente de la Universidad de Gallaudet y otras Universidades y Colegios Mayores.

11,15-11,30: Descanso.

11,30-12,30: Continuación del informe del presidente y personas sordas que han asistido a universidades para sordos.

12,30-13,00: Debate del informe.

15,30-17,00: Informe de personas sordas que han asistido a universi-

dades con la ayuda de expertos en lenguaje de signos.

17,15-19,00: Informe de expertos que han elaborado sistemas y tecnologías para permitir el acceso a la universidad para personas sordas.

19,00-19,30: Discusión de los informes.

Martes 24 de septiembre:

9,00-10,00: Programas de televisión y ayudas telemáticas para estudiantes sordos.

10,00-11,00: Continuación de los informes.

11,15-11,45: Propuesta para una Carta de Derechos de Estudiantes Sordos en la CE.

11,45-13,00: Resultados de la conferencia y discusión de las mociones.

13,00: Clausura.



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos

SORTEO DE LAS ELIMINATORIAS DE CLASIFICACION A LA FASE FINAL PARA EL X CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL PARA SORDOS

En el salón de actos de la Real Federación Española de Fútbol, siendo las 11 horas del día 24 de julio de 1991, se celebra el sorteo público de las ELIMINATORIAS DE CLASIFICACION A LA FASE FINAL del X Campeonato de España de Fútbol para Sordos.

Preside el acto don José Luis Peñacoba Bueno, presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos, actuando en el bombo don Andrés Berlinches Hernández, vicepresidente general de la Real Federación Española de Fútbol.

Por derecho de participación han sido admitidos 12 equipos que forman los tres grupos (A-B-C) de las eliminatorias. El equipo campeón de cada grupo queda clasificado para las semifinales, que se celebrarán en Barcelona durante los días 6 a 9 de diciembre de 1991.

Las ELIMINATORIAS DE CLASIFICACION tienen un plazo para celebrarse desde el 8 de septiembre al 17 de

noviembre, ambos inclusive, teniendo que comunicar, los representantes de los equipos de cada grupo, el lugar, día y hora de celebración, enviando copia del acta de los acuerdos pactados al Comité Español de Deportes Silenciosos.

El equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos «CSB», de Barcelona, como anfitrión de la fase final, queda clasificado directamente para las semifinales, cuyo sorteo también se ha celebrado hoy.

Las condiciones de participación quedan detalladas en el reverso del formulario de inscripción de jugadores, cuyo documento ha de estar en poder de la Secretaría del Comité Español de Deportes Silenciosos 8 días antes de iniciarse los partidos.

A continuación, se reproducen los cuadros oficiales del sorteo:



El señor Berlinches, vicesecretario general de la Real Federación Española de Fútbol, mueve los bombos para conocer las cabezas de serie de los grupos, ante la atenta mirada del señor Peñacoba.



REAL FEDERACION
ESPAÑOLA DE FUTBOL



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
ORGANISMO NACIONAL DE DEPORTES PARA SORDOS
MIEMBRO DEL COE
MADRID



FUTBOL X CAMPEONATO DE ESPAÑA PARA SORDOS

GRUPO A

1. MADRID «A.S.M.»
2. NAVARRA
3. MALAGA
4. CASTELLON

GRUPO B

1. MADRID «ALTATORRE»
2. ZARAGOZA
3. BURGOS
4. BILBAO «EL BOTXO»

GRUPO C

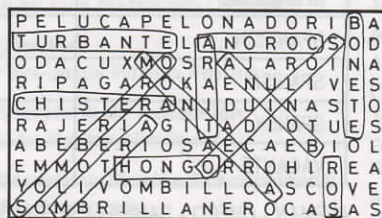
1. MADRID «ACCASOR»
2. MURCIA
3. LA CORUÑA «CIRDESOR»
4. JAEN «APROSOJA»

SEMIFINALES

1. BARCELONA «C.S.B.»
2. CAMPEON GRUPO «C»
3. CAMPEON GRUPO «B»
4. CAMPEON GRUPO «A»

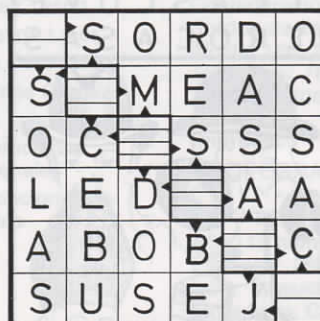
SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS

SOPA GRAFICA

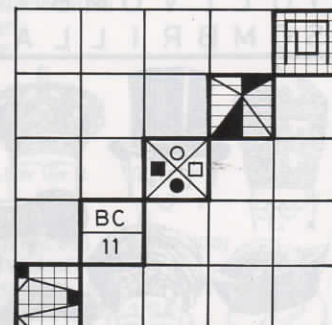


Boina, Bonete, Corona, Chistera, Hon-
go, Mitra, Montera, Ros, Solideo, Som-
brero, Tiara, Turbante.

AUTODEFINIDO



TEST DIAGONAL

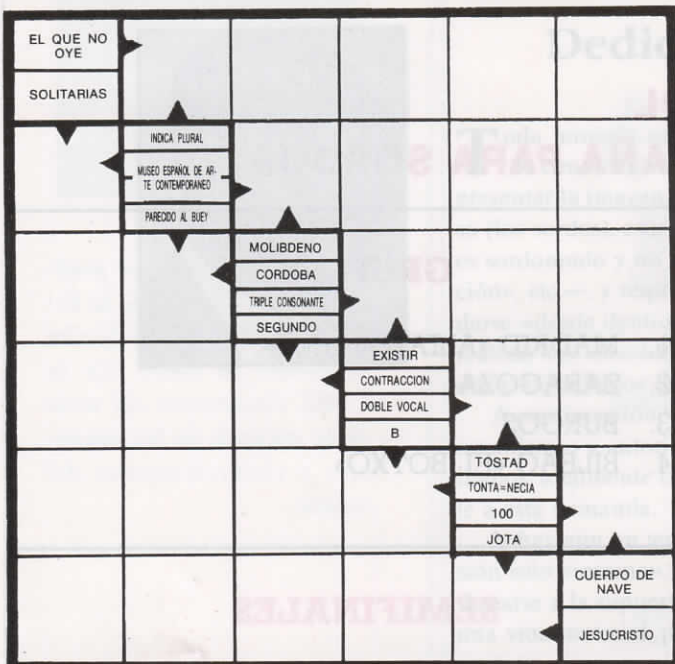


A CADA UNO LO SUYO
Espagnol-Frances.
Espanhol-Portugués.
Espanjalainen-Finlandés.
Hispana-Esperanto.
Spaans-Holandés.
Spagnolo-Italiano.
Spanelsko-Checo.
Spanisch-Alemán.
Spanish-Inglés.
Spansk-Danés.
Vacante-Ruso.

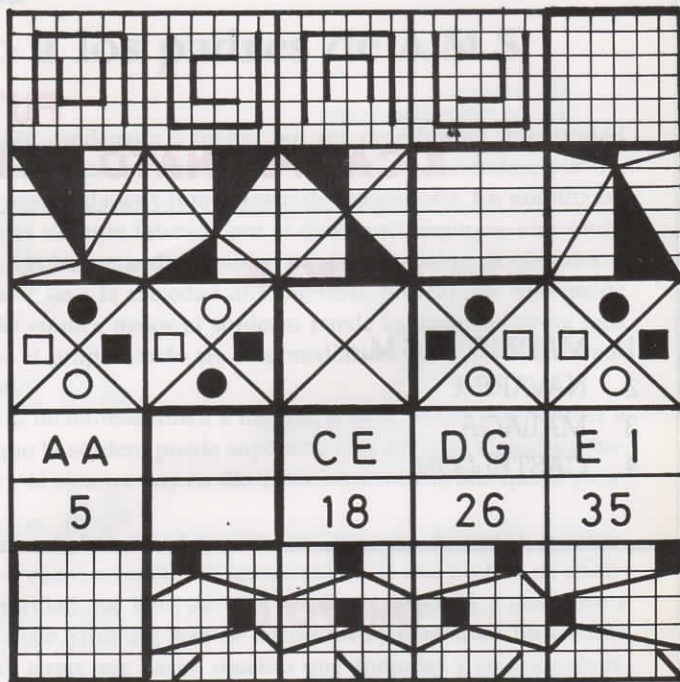
HUMOR Y PASA- TIEM- POS

JECRESPE

AUTODEFINIDO



TEST DIAGONAL



Completa esta diagonal

SOPA GRAFICA

PELUCAPELONADORIBA
TURBANTELANOROCSD
ODACUXMOSRAJAROINA
RIPAGAROKAENULIVES
CHISTERANIDUINASTO
RAJERIAGITADIOTUES
ABEBERIOSAECABEOL
EMMOTHONGORROHIREA
YOLIVOMBILLCASCOVE
SOMBRIILLANEROCASAS



Buscar los 12 nombres correspondientes

A CADA UNO LO SUYO

ESPAGNOL	
ESPANHOL	
ESPANJALAINEN	
HISPANA	
SPAANS	
SPAGNOLO	
SPANELSKO	
SPANISCH	
SPANISH	
SPANSK	
VACANTE	

ALEMAN - CHECO - DANES - ESPERANTO - FINLANDES - FRANCES - HOLANDES - INGLES - ITALIANO - PORTUGUES - RUSSO

(Coloca cada palabra en las correspondientes casillas).

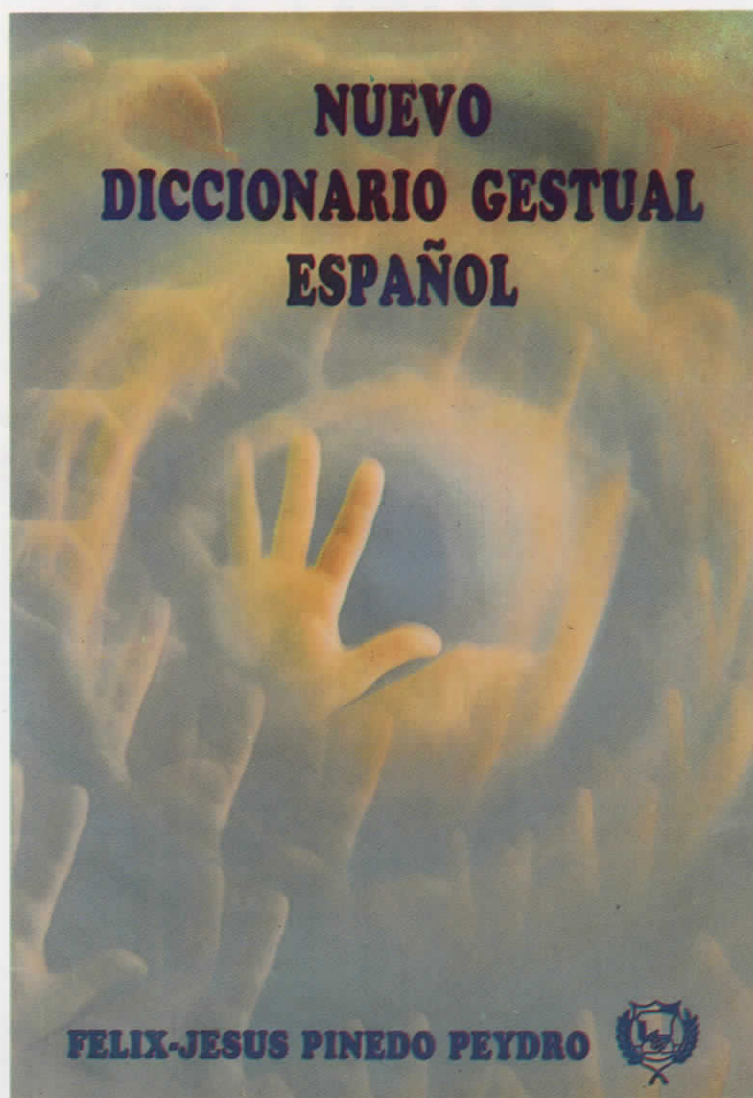
(Soluciones en la página anterior)

NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL

CON MAS DE 5.600 FOTOGRAFIAS Y NUEVOS GESTOS

PRECIO:
3.500 ptas.
IVA incluido
(Más gastos
de envío).

Extranjero: 40 \$



**UN DICCIONARIO AL DIA, CON NUEVOS TERMINOS Y 4.645 VOCES
CON LA EXPLICACION DEL GESTO, MOVIMIENTOS, ETC.***

AUTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO (Derechos de autor cedidos a la CNSE).

PEDIDOS A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

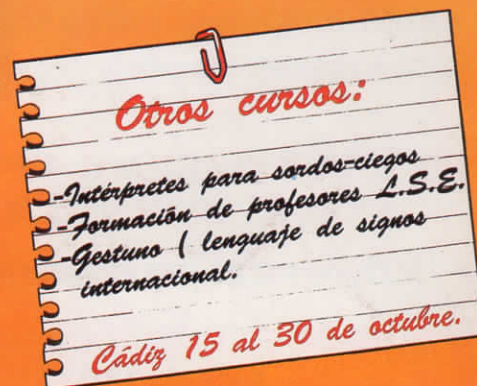
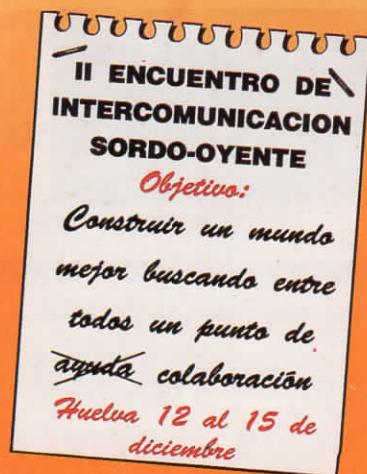
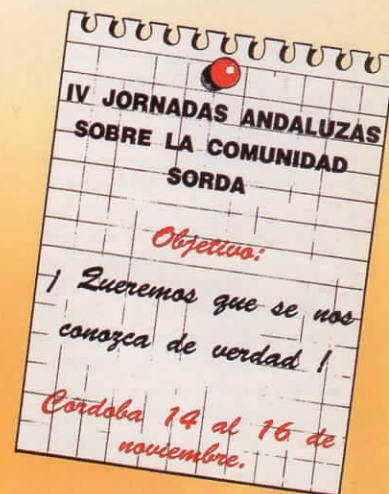
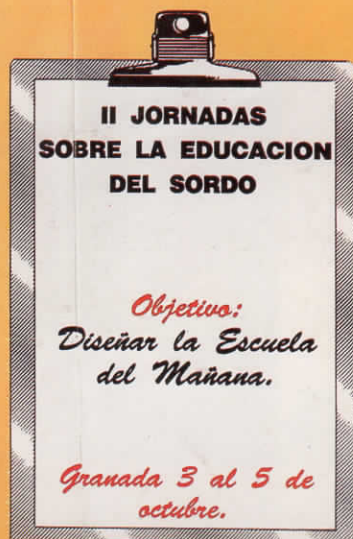
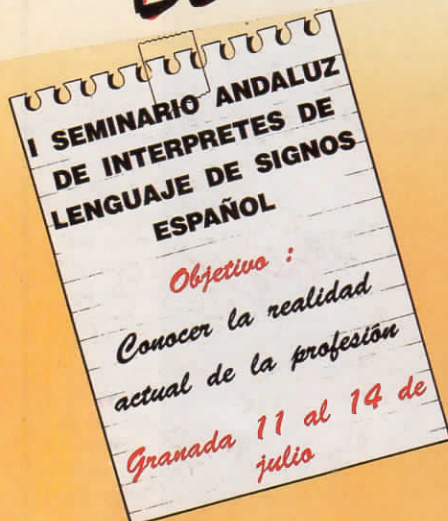
Solicite su ejemplar rápidamente

EDICION CON LA COLABORACION DEL M.º DE EDUCACION Y CIENCIA.

* Y CON APENDICES QUE SUPONEN UNA GRAN MEJORA Y FACILIDAD, ADEMAS DE APORTAR NUEVAS POSIBILIDADES.

GRAMATICAL SIGNADO - NUMERALES - PAISES - ETC.

¡ DESPERTEMOS..... EL FUTURO NOS ESPERA!



ORGANIZADO POR: Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos.

DEPARTAMENTO: COFILS (Comisión para el fomento e investigación del lenguaje de Signos).

Para más información, diríjase a: FAAS. Isáac Albéniz, 10, 1.º C. GRANADA. Tel. (958) 20 83 07.

COLABORAN: Instituto Andaluz de Servicios Sociales. Delegación Provincial de Educación y Ciencia de Granada. Colegio de Psicólogos de Andalucía Oriental. Diputación Provincial de Granada (Area de Salud y Acción Social).